مجموعة الدكتور كمال اسحق
للغـة القبطية
اللهجة البحيرية

سلسلة قواعد اللغـة القبطية
والقواميس

(١)

NSHTS

الأعـــداد
فى اللغة القبطية
والحساب والأوقات

الطبعة الثانيـــة

تأليف
الدكتور كمال فريد اسحق

http://coptic-treasures.com

قداسة البابا المعظم

الأنبا شنوده الثالث

بابا الاسكندرية وبطريرك الكرازة المرقسية

http://coptic-treasures.com

اسم الكتاب : الاعداد فى اللغة القبطية والحساب والاوقات

الطبعة الثانية

المؤلف : الدكتور كمال فريد اسحق

الناشر : الدكتور كمال فريد اسحق

عنوانه : ٩ مكرر شارع عبد الحميد ابو هيف - مصر الجديدة - القاهرة

تليفون : ٢٤٥٦٩٣٠ وتليفون : ٢٩١٩٠٨٣

رقم الايداع : ٩٤/٧٣١٠

الترقيم الدولى : I.S.B.N. 977-00-7282-6

المطبعة : مؤسسة بيتر للطباعة والتوريدات

عنوانها : ١ شارع جمعية الشباب - عين شمس الشرقية

تليفون المطبعة : ٢٥١٠٠٦٥

تاريخ الصدور : يوليو ١٩٩٤

تم اعداد وطباعة الكتاب على الكمبيوتر باستخدام برنامج

كوميت برو comet pro

معالج النصوص والناشر المكتبى متعدد اللغات

انتاج شركة كمبيوسوفت للحاسبات

ت : ٢٤٣٧٧٤١

http://coptic-treasures.com

الدرس الأول
حروف الهجاء

تُنطق حروف الهجاء عموما كما يلى :-

١ - ألفا "ⲁ" يُنطق " ا " : "a" .

٢ - ڤيتا "ⲃ" يُنطق "ب" : "b"
إلا اذا جاء قبل حرف متحرك فيُنطق "ف" : "v" .

٣ - غَمّا "ⲅ" يُنطق "ج" : "g" اذا جاء قبل "ⲉ" أو "ⲏ" أو "ⲓ" أو "ⲩ"
وينطق "ن" : "n" إذا جاء قبل "ⲅ" أو "ⲕ" أو "ⲝ" أو "ⲭ"
وينطق "غ" : "gh" فى غير هذه الحالات .

٤ - دِلتا "ⲇ" يُنطق "د" : "th" كما فى كلمة the الانجليزية
وينطق "د" : "d" فى أسماء الاعلام .

٥ - إِى "ⲉ" ينطق "إ" : "e" ، أو "إى" : "ai" فى أول الكلمة وينطق كحرف ياء متحرك "ai" كما فى كلمة "فيين" إن جاء بعد حرف ساكن

٦ - سُو "ⲍ" ينطق "سُوُو" : "so-oo" ويدل على رقم (٦) .

٧ - زيتا "ⲍ" ينطق "ز" : "z" .

٨ - إيتا "ⲏ" ينطق "إِيـ" : ee فى أول الكلمة
وينطق كحرف ياء متحرك "ى" كما فى كلمة "نيل" ee اذا جاء بعد حرف ساكن .

http://coptic-treasures.com

٩ - ثيتا "Θ" ينطق "ث" : "th" كما في كلمة "than" الانجليزية .
وينطق "ت" : "ϯ" إذا جاء بعد حرف ⲥ أو حرف ⲛ .

١٠ - يُوتا "ⲓ" ينطق كحرف ياء ساكن "ي" كما في كلمة "يا" اذا جاء قبل حرف متحرك ، وكما في كلمة "اى" اذا جاء بعد حرف متحرك .
وينطق "إ" : "ⲓ" كما في كلمة "إلى" اذا جاء في أول الكلمة وجاء بعده حرف ساكن .
وينطق كسرة كما في كلمة "ⲓⲉⲣ" اذا جاء بعد حرف ساكن .

١١ - كَبّا "Κ" ينطق "ك" : "ⲕ" .

١٢ - "لَمْدا" أو "لَدا" Λ ينطق "ل" : "ⲗ" .

١٣ - مِيْ "Μ" ينطق "م" : "ⲙ" .

١٤ - نِيْ "Ν" ينطق "ن" : "ⲛ" .

١٥ - إكْسِي "Ξ" ينطق "ك + س" "ⲝ"

١٦ - أُمِكْرُنْ "Ο" ينطق " أ " : "ⲟ" إذا جاء في أول الكلمة ،
وينطق "ضمة" : "ⲟ" اذا جاء بعد حرف ساكن .

١٧ - پِي "Π" ينطق "ب" : "ⲡ" .

١٨ - رُو Ρ ينطق "ر" : "ⲣ" .

http://coptic-treasures.com

١٩ - سيما "ϩ" ينطق "س" : "s" .
وينطق "ز" : "z" اذا جاء قبل ⲙ فى كلمة يونانية .

٢٠ - تاؤ "ⲧ" ينطق "ت" او "ط" : "t"
وينطق "د" : "d" اذا جاء بعد ⲛ فى كلمة يونانية .

٢١ - إبسلن "ⲉ" ينطق "ف" : "v" اذا جاء بعد ⲁ او ⲉ وينطق كحرف ياء متحرك ee اذا جاء بعد حرف ساكن .

٢٢ - فيْ "ⲫ" ينطق ف : "ph" .

٢٣ - "كي" "ⲭ" ينطق "ك" : "k" فى الكلمات المصرية الاصل
وينطق "ش" : "sh" فى الكلمات اليونانية الاصل اذا جاء قبل "ⲉ" او "ⲏ" او "ⲓ" او "ⲩ"
وينطق "خ" : "kh" فى باقى الكلمات اليونانية .

٢٤ - إبسلى "ⲯ" ينطق "ب + س" : "ps" .

٢٥ - أوميجا "ⲱ" ينطق " أو " : "oa" كما فى كلمة "أوضة" إن جاء فى اول الكلمة ، وينطق كحرف واو متحرك "oa" كما فى كلمة "جون" اذا جاء بعد حرف ساكن .

٢٦ - شاى "ϣ" ينطق "ش" : "sh" .

٢٧ - فاى "ϥ" ينطق "ف" : "f" .

http://coptic-treasures.com

٢٨ - خَاى "ϧ" ينطق "خ" : "kh" .

٢٩ - هُورى "ϩ" ينطق "هـ" : "h" .

٣٠ - چَنْچا "ϫ" ينطق چيم معطشة لو "dj" كما فى كلمة "چورج" اذا جاء قبل "ⲉ" لو "ⲏ" لو "ⲓ" وينطق جيم جافة "g" كما فى كلمة "جرجس" فى غير هذه الحالات .

٣١ - شَشيما "ϭ" ينطق "ت + ش" : "ch" .

٣٢ - تى "ϯ" ينطق "تي" "ti" .

٣٣ - أوابسلن "ⲟⲩ" ينطق "أو" "oo" كما فى كلمة "أولَى" اذا جاء وحده لو اذا جاء فى اول الكلمة قبل حرف ساكن ، وينطق كحرف واو مشدد كما فى كلمة "أوآه" "oowe" اذا جاء قبل "ϩ" لو "ⲣ" وينطق كحرف واو متحرك "oo" كما فى كلمة "قول" اذا جاء بعد حرف ساكن ، ولم يتبعه ϩ لو ⲣ .

٣٤ - چنكم "ⲅ" (نقطة او شرطة على الحرفه ينطق ⲗ : "ع" كما فى كلمة "ⲗش" .

http://coptic-treasures.com

الدرس الثاني

الأعداد الأصلية البسيطة (مذكّرة)

باللغة العربية		باللغة القبطية (بالحروف)	باللغة القبطية (بالأرقام القبطية)	باللغات الأوربية
١	واحد	ⲟⲩⲁϩ	ⲁ̅	1
٢	إثنان	ⲥⲛⲁⲩ	ⲃ̅	2
٣	ثلاثة	ϣⲟⲙⲧ	ⲅ̅	3
٤	أربعة	ϥⲧⲟⲟⲩ	ⲇ̅	4
٥	خمسة	ⲧϫⲟⲩ	ⲉ̅	5
٦	ستّة	ⲥⲟⲟⲩ	ϛ̅	6
٧	سبعة	ϣⲁϣϥ	ⲍ̅	7
٨	ثمانية	ϣⲙⲏⲛ	ⲏ̅	8
٩	تسعة	ϯϫⲓⲧ	ⲑ̅	9
١٠	عشرة	ⲙⲏⲧ	ⲓ̅	10
٢٠	عشرون	ϫⲱⲧ	ⲕ̅	20
٣٠	ثلاثون	ⲙⲁⲡ	ⲗ̅	30
٤٠	أربعون	ϩⲙⲉ	ⲙ̅	40
٥٠	خمسون	ⲧⲉⲃϣ	ⲛ̅	50
٦٠	ستون	ⲥⲉ	ⲝ̅	60
٧٠	سبعون	ϣϥⲉ	ⲟ̅	70
٨٠	ثمانون	ⲫⲁⲙⲛⲉ	ⲡ̅	80
٩٠	تسعون	ⲡϫⲥⲧⲁⲩ	ϥ̅	90
١٠٠	مائة	ϣⲉ	ⲣ̅	100
١٠٠٠	الف	ϣⲟ	ⲁ̅	1000
١٠٠٠٠	عشرة آلاف	ⲑⲃⲁ	ⲓ̅	10000
٠	صفر	* ϫⲉⲣⲟ		0

http://coptic-treasures.com

ملحوظات :-

(١) علامة النجمة * (asterisk) توضع على الكلمات التى لم ترد فى نصوص قبطية قديمة ، وإنما اشتقت أو استعيرت «من لغة أخرى» حديثا ، أو فهمتُ لها معنى جديدا لم أجده فى قواميس اللغة المعتمدة مثل قاموس كُرِم Crum.

(٢) لم ترد كلمة بمعنى "صِفْر" فى النصوص القبطية القديمة ، واقترح استعارة كلمة Zero من اللغات الأوربية الحديثة لتكتب ⲁⲉⲣⲟ فى اللغة القبطية ، وأن تكون مذكرة ⲁⲉⲣⲟ (ⲡⲓ). كما اقترح أيضا كلمة ϫⲏ * «وهى أصل كلمة ϫⲓⲛϫⲏ التى معناها "مجانا" أى "بلا شىء" . أو كلمة ⲛⲓⲛⲉ الفيومية التى معناها "لا شىء" ولن تكون هذه الكلمات مذكرة ، كما سبق أن اقترح البعض كلمة ⲡⲉⲧϣⲟⲩⲓⲧ ومعناها "الفارغ" .

(٣) كلمة "أربعة" يقابلها فى القبطية ϥⲧⲟⲟⲩ «فى قاموس Crum» و ϥⲧⲱⲟⲩ «فى كتاب Grammaire Copte تأليف Alexis Mallon» .

(٤) كلمة "خمسة" ϯⲟⲩ وردت فى الكتب الحديثة ϯⲟⲩ بإضافة ⲛ «جنكم» وأيضا وردت ϯⲟⲩ «فى كتاب Mallon» .

(٥) كلمة "خمسون" ⲧⲉϩⲓ وردت أيضا ⲧⲁϯⲟⲩ أو ⲧⲉⲟⲩⲓ .

(٦) كلمة "سبعون" ϣϥⲉ وردت أيضا ϣϩⲉ وكلاهما مستعار من اللهجة الصعيدية ، والأفضل كلمة ϣϥⲉ لأن ϣϩⲉ فى البحيرية معناها "قذارة" أو "سمج ، منبوذ" .

(٧) كلمة "تسعون" ⲡⲓⲥⲧⲁⲩ وردت أيضا ⲡⲓⲥⲧⲉⲟⲩⲓ .

http://coptic-treasures.com

(٨) كلمة -ϥⲧⲟⲩ وكلمة -ϥⲧⲉ معناها "أربعة" ولكنهما هكذا فى الصورة المركبة (الناقصة) أى التى يتبعها المعدود مباشرة ، دون وضع حرف ربط (ⲛ̀ أو ⲙ̀) بين العدد والمعدود ، أما ϥⲧⲟⲟⲩ فصورة مستقلة (كاملة ، أى تحتاج حرف ربط (ⲛ̀ أو ⲙ̀) يوضع بينها وبين المعدود .

(٩) يمكن وضع جنكم على الحرف الساكن اذا جاء فى بداية الكلمة وتلاه ساكن آخر : ⲑⲃⲁ̀, ⲙⲡϣⲉ, ⲉⲙⲙⲉ, ⲥⲛⲁⲩ, ϥⲧⲟⲟⲩ, ⲙⲙⲁⲏⲛ, لتسهيل النطق .

http://coptic-treasures.com

الدرس الثالث

الاعداد الاصلية المركبة (مذكرة)

باللغات الاوربية	بالارقام القبطية	باللغة القبطية	باللغة العربية	
11	ⲓ̅ⲁ̅	ⲙ̀ⲡⲏⲧⲟⲩⲁⲓ	أحد عشر	١١
12	ⲓ̅ⲃ̅	ⲙ̀ⲡⲏⲧ̀ⲥⲛⲁⲩ	اثنا عشر	١٢
13	ⲓ̅ⲅ̅	ⲙ̀ⲡⲏⲧϣⲟⲙⲧ	ثلاثة عشر	١٣
14	ⲓ̅ⲇ̅	ⲙ̀ⲡⲏⲧ̀ϥⲧⲟⲟⲩ	أربعة عشر	١٤
15	ⲓ̅ⲉ̅	ⲙ̀ⲡⲏⲧⲧⲁⲩ	خمسة عشر	١٥
16	ⲓ̅ϛ̅	ⲙ̀ⲡⲏⲧⲥⲟⲟⲩ	ستة عشر	١٦
17	ⲓ̅ⲍ̅	ⲙ̀ⲡⲏⲧϣⲁϣϥ	سبعة عشر	١٧
18	ⲓ̅ⲏ̅	ⲙ̀ⲡⲏⲧ̀ϣⲙⲏⲛ	ثمانية عشر	١٨
19	ⲓ̅ⲑ̅	ⲙ̀ⲡⲏⲧϥⲓⲧ	تسعة عشر	١٩
21	ⲕ̅ⲁ̅	ϫⲱⲧⲟⲩⲁⲓ	واحد وعشرون	٢١
22	ⲕ̅ⲃ̅	ϫⲱⲧ̀ⲥⲛⲁⲩ	اثنان وعشرون	٢٢
23	ⲕ̅ⲅ̅	ϫⲱⲧϣⲟⲙⲧ	ثلاثة وعشرون	٢٣
24	ⲕ̅ⲇ̅	ϫⲱⲧ̀ϥⲧⲟⲟⲩ	أربعة وعشرون	٢٤
25	ⲕ̅ⲉ̅	ϫⲱⲧⲧⲁⲩ	خمسة وعشرون	٢٥
26	ⲕ̅ϛ̅	ϫⲱⲧⲥⲟⲟⲩ	ستة وعشرون	٢٦
27	ⲕ̅ⲍ̅	ϫⲱⲧϣⲁϣϥ	سبعة وعشرون	٢٧
28	ⲕ̅ⲏ̅	ϫⲱⲧϣⲙⲏⲛ	ثمانية وعشرون	٢٨
29	ⲕ̅ⲑ̅	ϫⲱⲧϥⲓⲧ	تسعة وعشرون	٢٩
31	ⲗ̅ⲁ̅	ⲙ̀ⲡⲁⲩⲟⲩⲁⲓ	واحد وثلاثون	٣١
32	ⲗ̅ⲃ̅	ⲙ̀ⲡⲁⲩ̀ⲥⲛⲁⲩ	اثنان وثلاثون	٣٢
39	ⲗ̅ⲑ̅	ⲙ̀ⲡⲁⲩϣⲟⲙⲧ	ثلاثة وثلاثون	٣٩

http://coptic-treasures.com

ملحوظات :

(١) كلمة "أحد عشر" هى فى اللغة القبطية ⲙⲙⲏⲧⲟⲩⲁϫ التى تتكون من كلمتين هما ⲙⲙⲏⲧ ومعناها "عشرة" و ⲟⲩⲁϫ ومعناها "واحد" .

وعند تكوين كلمة مركبة من كلمتين ، تكون الكلمة الاولى عادة فى شكل خاص لها يدعى الصورة المركبة construct (أو الناقصة) وهذه الصورة تختلف عادة عن الصورة الاصلية للكلمة التى تدعى الصورة المستقلة (أو المطلقة absolute أو الكاملة) .

وفى أحيان قليلة تتشابه الصورة المستقلة مع الصورة المركبة ، كما هو الحال فى حالة أغلب الاعداد ، وفى حالات نادرة توجد للكلمة أكثر من صورة مركبة كما فى حالة العدد عشرة الذى له صورتان مركبتان هما ⲙⲙⲏⲧ و ⲙⲙⲉⲧ ، الاولى تشبه الصورة المستقلة والثانية تختلف عنها ، ولذلك نجد كلمتين بمعنى "أحد عشر" هما ⲙⲙⲏⲧⲟⲩⲁϫ و ⲙⲙⲉⲧⲟⲩⲁϫ ، وانا أفضّل استعمال الكلمة الاولى وهى ⲙⲙⲏⲧⲟⲩⲁϫ لان الكلمة الثانية وهى ⲙⲙⲉⲧⲟⲩⲁϫ يمكن ان تلتبس مع كلمة تشبهها وهى ⲙⲙⲉⲧⲟⲩⲁϫ بمعنى "وحدة" أو "وحدانية" .

(٢) وردت صورتان مركبتان لكلمة "عشرون" فى اللهجة الصعيدية فقط وهما ϫⲱⲧ و ϫⲟⲩⲧ ولكن قاموس كِرَمْ لم يذكرهما فى اللهجة البحيرية ، وبالتالى فإنى أفضّل ان تكون كلمة "واحد وعشرون" هى ϫⲱⲧⲟⲩⲁϫ وليس ϫⲟⲩⲧⲟⲩⲁϫ ، للتسهيل وقياسا على المثال الذى أورده مالون وهى ϫⲱⲧ-ϣⲟⲙⲧ بمعنى "ثلاثة وعشرون" (ص ٧٨ فقرة ١١٧) وقياسا على ⲙⲙⲁⲡⲟⲩⲁϫ "واحد وثلاثون" وما يليها من اعداد مركّبة ، التى نجد فيها أنّ الصورة المستقلة هى نفسها الصورة المركبة للعدد (-ⲙⲙⲁⲡ ، و -ⲥⲙⲉ) الخ .

http://coptic-treasures.com

(٣) وهكذا نجد ان "واحد واربعون" هى ϩⲙⲉⲟⲩϩⲁ` و "اثنان واربعون" هى ϩⲙⲉⲥⲛⲁϩ` و "واحد وخمسون" هى ϫⲉⲃⲁⲟⲩϩⲁ - إلخ .

(٤) كثير من الكلمات فى اللغة القبطية يوجد لها اكثر من صورة لنفس الكلمة فاغلب الافعال لها اربعة صور هى :-

أ - الصورة المستقلة أو المطلقة أو الكاملة ، مثلا : ⲕⲱⲧ "بَنَى" .

ب - الصورة المركبة أو الناقصة ، مثلا : -ⲕⲉⲧ "بنى" .

ج - الصورة الضميرية ، مثلا : "ⲕⲟⲧ "بَنَى" .

د - الصورة الوصفية ، مثلا : ⲕϧⲏⲧ "مَبْنِى" .

وكذلك بعض الاسماء لها اكثر من صورة وهى :-

أ - الصورة المستقلة ، مثلا : ⲧⲱⲣϥ "يد" ، ⲧⲟⲧ "كف" .

ب - الصورة المركبة ، مثلا : -ⲧⲉⲛ "يد" .

ج - الصورة الضميرية ، مثلا : "ⲧⲟⲧ "يد" .

وكذلك بعض الاعداد لها اكثر من صورة وهى :-

أ - الصورة المستقلة ، مثلا : ϥⲧⲟⲟⲩ "أربعة" ، و ϣϧⲏⲧ "عشرة" ، و ϫⲱⲧ "عشرون" .

ب - الصورة المركبة ، مثلا :

-ϥⲧⲟⲩ "أربعة"

ϣⲉⲧ أو ϣϧⲏⲧ "عشرة"

ϫⲟⲩⲧ أو ϫⲱⲧ "عشرون"

ويلاحظ ان ϣϧⲏⲧ و ϫⲱⲧ يصلحان كصورة مستقلة وكصورة مركبة .

http://coptic-treasures.com

الدرس الرابع

الاعداد الاصلية المركبة (بقية)

باللغة العربية		باللغة القبطية (بالحروف)	باللغة القبطية بالأرقام القبطية	باللغات الأوروبية
١٠٠	مائة	ϣⲉ	ⲣ̅	100
٢٠٠	مائتان	ϣⲉⲛ̀ ⲥⲛⲁϩ̀	ⲥ̅	200
٣٠٠	ثلاثمائة	ϣⲉⲛ̀ ϣⲟⲙϯ	ⲧ̅	300
٤٠٠	اربعمائة	ϣⲉⲛ̀ ϥⲧⲟⲟϩ	ϩ̅	400
٥٠٠	خمسمائة	ϣⲉⲛ̀ ϯⲥⲟϩ	ⲫ̅	500
٦٠٠	ستمائة	ϣⲉⲛ̀ ⲥⲟⲟϩ	ⲭ̅	600
٧٠٠	سبعمائة	ϣⲉⲛ̀ ϣⲁϣϥ	ⲯ̅	700
٨٠٠	ثمانمائة	ϣⲉⲛ̀ ⲛⲏⲙϣⲏⲛ	ⲱ̅	800
٩٠٠	تسعمائة	ϣⲉⲛ̀ ϣⲥϯ	ϡ̅ أو ϣ̅	900
١٠٠٠	الف	ϣⲟ	ⲁ̅	1000
١١٠٠	الف ومائة	ϣⲉⲛ̀ ⲥⲁϩⲧⲟⲙⲁⲓ	ⲁⲣ̅	1100
٢٠٠٠	الفان	ϣⲟ(ⲛ̀)ⲥⲛⲁϩ̀	ⲃ̅	2000
٣٠٠٠	ثلاثة آلاف	ϣⲟⲛ̀ ϣⲟⲙϯ	ⲅ̅	3000
١٠٠٠٠	عشرة آلاف	ⲑⲃⲁ	ⲇ̅	10000
٢٠٠٠٠	عشرون الف	ⲑⲃⲁ ⲥⲛⲁϩ̀	ⲕ̅	20000
١٠٠ ٠٠٠	مائة الف	ϣⲟⲛ̀ ϣⲉ	ⲣ̅	100 000
١٠٠٠ ٠٠٠	مليون	ϣⲟⲛ̀ ϣⲟ	ⲁⲁ̅	1000 000
١٠١	مائة وواحد	ϣⲉ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲁⲓ	ⲣⲁ̅	101
١٠٢	مائة واثنان	ϣⲉ ⲛⲉⲙ ⲥⲛⲁϩ̀	ⲣⲃ̅	102
٢٠١	مائتان وواحد	ⲥⲛⲁϩ̀ ϣⲉⲛ̀ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲁⲓ	ⲥⲁ̅	201
٩٩١	تسعمائة وواحد وتسعون	ϣⲉⲛ̀ ϣⲥϯ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲥⲧⲁϩ̀	ϡϥⲁ̅	991
١٠٠١	الف وواحد	ϣⲟ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲁⲓ	ⲁⲁ̅	1001

http://coptic-treasures.com

ملحوظة :-

(١) كلمة "مائتان" تقابلها فى اللغة القبطية أربعة طرق للتعبير ، وهى كما يلى (كما وردت فى كتاب مالون ص ٧٧ ، ٧٨) :-

أ - ϣⲛ̀ⲥⲛⲁϩ

ب - ϣⲉ ⲥⲛⲁϩ (أصلا ϣⲉϩ̀)

ج - ϣⲉⲥⲛⲁϩ

د - ϣⲏⲓ

وشرحها كما يلى :-

أ - التعبير الاول وهو ϣⲛ̀ⲥⲛⲁϩ هو عدد ومعدود أو صفة وموصوف يربط بينهما حرف الربط ⲛ̀ لان ⲥⲛⲁϩ هنا فى الصورة المستقلة .

ب - والتعبير الثانى لايوجد فيه حرف ربط وحرف ϩ هنا هو رقم يُعبّر عن العدد ⲥⲛⲁϩ فى الصورة المركبة (التى لا تحتاج لحرف الربط ⲛ) ولم تصلنا صورة مركبة له تختلف على الصورة المستقلة .

ج - والتعبير الثالث ϣⲉⲥⲛⲁϩ هو طريقة تكوين المثنى فى اللغة القبطية بوضع كلمة ⲥⲛⲁϩ بعد المعدود .

د - والتعبير الرابع هو كلمة خاصة تدل على العدد "مائتان" وهى كلمة ϣⲏⲓ .

(٢) كلمة تسعمائة كانت تكتب بالرقم ϯ ولكن حديثا صار يرمز لها بالرقم ϣ̅ .

(٣) كلمة "ألف ϣⲟ" تكتب كرقم بواسطة ⲁ فوقها شرطتان هكذا : ⲁ̅̅

http://coptic-treasures.com

كلمة "الفان" يقابلها فى القبطية ϩⲙⲟ «ⲙⲟⲩⲛ̀ⲥⲛⲁϣ» أو ⲙⲟⲥⲛⲁϣ ويمكن ان نقول ايضا قياسيا ⲙⲟⲩⲛ̀ ⲥⲛⲁϣ .

"الف ومائة" يقابلها فى اللغة القبطية ⲉⲙⲟⲩ̀ ϩⲏⲧⲟϣⲁϫ اى "أحد عشر مائة" ويمكن ان نقول قياسيا ⲉⲙⲟ ⲛⲉϩϩ ⲙⲟ .

وكذلك "الف ومائتان" يقابلها فى اللغة القبطية ⲉⲙⲟⲩ̀ ϩⲏⲧ̀ⲥⲛⲁϣ اى "اثنا عشر مائة" ويمكن ان نقول قياسيا .

ⲉⲙⲟⲩ̀ ⲛⲉϩϩ ⲥⲛⲁϣ ⲙⲟ

"ثلاثة آلاف ومائتان وخمسة وثلاثون" تترجم هكذا :

ϣⲟϩϩⲧ ⲙ̀ⲙⲟ ⲛⲉϩϩ ⲥⲛⲁϣ ⲙ̀ⲙⲟⲩ (ⲛⲉϩϩ) ϩϩⲁⲡⲧⲟϣ

كلمة "عشرة آلاف ⲑⲃⲁ" تكتب كرقم بواسطة ⲓ فوقها شرطتان هكذا $\overline{\overline{\text{ⲓ}}}$

"عشرون الفا" يقابلها فى اللغة القبطية ⲑⲃⲁⲥⲛⲁϣ ويمكن ان نقول قياسيا ⲙⲟⲩⲛ̀ ϫⲱⲧ

واربعون الفا ⲛ̀ⲑⲃⲁ ϣⲱⲧ̀ .

ويمكن ان نقول قياسيا ⲙⲟⲩⲛ̀ ϩⲙⲉ

كلمة "مائة الف" كتبها مالون $\overline{\text{ⲣⲁ}}$ ولكنى ارى انها $\overline{\overline{\text{ⲣ}}}$ فقط . اما $\overline{\overline{\overline{\text{ⲣⲁ}}}}$ فهى "مائة الف والف" . وعموما فان هذه الارقام ليس لها سوى قيمة تاريخية . ولاأهمية لها ان لم تكن قد وردت فى نص قديم .

http://coptic-treasures.com

(١٠) كلمة "مليون" هى ϣⲟⲛϣⲟ اى "الف الف" ، أو ϣⲟ ⲛϣⲟ .
وتكتب بتكرار حرف ⲁ مع وضع شرطتين فوقهما هكذا ⲁ̈ⲁ̈ أو هكذا ⲁ̈ⲁ̈ ، أو بواسطة حرف ⲁ فوقه ثلاث شرطات هكذا : ⲁ̿ (كتاب المرجع) .

ولاباس من استعارة كلمة "مليون" من اللغات الحديثة أسوة بباقى لغات العالم فنقول ⲙⲓⲗⲓⲟⲛ أو ⲙⲓⲗⲓⲱⲛ بمعنى "مليون" ونجعلها مذكرة (ⲡⲓ) .

(١١) لامناص من استخدام ارقام مستعارة من لغة حديثة لاستخدامها فى الحساب ، وهى بالذات الارقام التى تستخدمها اللغات الاوربية (وهى تدعى الارقام العربية ، لانها وصلت الى اوربا بواسطة العرب) .

(١٢) كتبت بعض الكتب التعليمية الحديثة المئات والآلاف فى اعداد مركبة بدون وضع حرف الربط ⲛ̀ ، وهذا فى رأيى جائز ، قياسا على ⲃ̀ϣⲉ أو ⲥⲛⲁϩϣⲉ "مائتان" ، خاصة وأن الأعداد البسيطة لها عادة نفس الشكل فى الصورتين المستقلة والمركبة ، هكذا :-

مائتان	ⲥⲛⲁϩϣⲉ
ثلاثمائة	ϣⲟⲙϯϣⲉ
اربعمائة	ϥⲧⲟϩϣⲉ
خمسمائة	ϫⲟϩϣⲉ
ستمائة	ⲥⲟⲟϩϣⲉ
سبعمائة	ϣⲁϣϥϣⲉ

علما بأن ϥⲧⲟϩ صورة مركبة من ϥⲧⲟⲟϩ "أربعة" .

http://coptic-treasures.com

الدرس الخامس

الاعداد المؤنثة

باللغة العربية	باللغة القبطية بالحروف	باللغة القبطية بالأرقام القبطية	باللغات الأوروبية
واحدة	ⲟⲩⲁ	ⲁ̅	1
اثنتان	ⲥⲛⲟⲩϯ	ⲃ̅ϯ	2
ثلاث	ϣⲟⲙϯ	ⲅ̅ϯ	3
أربع	ⲫⲧⲟ	ⲇ̅	4
خمس	ϯ	ⲉ̅	5
ست	ⲥⲟ	ⲋ̅	6
سبع	ϣⲁϣⲫⲓ	ⲍ̅	7
ثمان	ϣⲙⲏⲛⲓ	ⲏ̅	8
تسع	ϥⲓϯ	ⲑ̅ϯ	9
عشر	ⲙⲏϯ	ⲓ̅ϯ	10
احدى عشر	ⲙⲏⲧⲟⲩⲓ	ⲓ̅ⲁ̅	11
إثنتا عشر	ⲙⲏⲧ̀ⲥⲛⲟⲩϯ	ⲓ̅ⲃ̅ϯ	12
ثلاثة عشر	ⲙⲏⲧ ϣⲟⲙϯ	ⲓ̅ⲅ̅ϯ	13
أربعة عشر	ⲙⲏⲧ̀ⲫⲧⲟ	ⲓ̅ⲇ̅	14
خمسة عشر	ⲙⲏⲧϯ	ⲓ̅ⲉ̅	15
ستة عشر	ⲙⲏⲧⲥⲟ	ⲓ̅ⲋ̅	16
سبعة عشر	ⲙⲏⲧϣⲁϣⲫⲓ	ⲓ̅ⲍ̅	17
ثمانية عشر	ⲙⲏⲧ̀ϣⲙⲏⲛⲓ	ⲓ̅ⲏ̅	18
تسعة عشر	ⲙⲏⲧϥⲓϯ	ⲓ̅ⲑ̅ϯ	19
عشرون	ϫⲱϯ	ⲕ̅ϯ	20
واحدة وعشرون	ϫⲱⲧⲟⲩⲓ	ⲕ̅ⲁ̅	21
اثنتان وعشرون	ϫⲱⲧ̀ⲥⲛⲟⲩϯ	ⲕ̅ⲃ̅ϯ	22
واحدة وثلاثون	ⲙⲙⲁⲡⲟⲩⲓ	ⲗ̅ⲁ̅	31
واحدة واربعون	ϩⲙⲙⲉⲟⲩⲓ	ⲙ̅ⲙ̅ⲁ̅	41

http://coptic-treasures.com

ملحوظات :-

(١) كلمة "أربع" (مؤنث "أربعة") يجدها الدارس احيانا ϥⲧⲟⲉ نقلا عن الصعيدية (فى قاموس إقلاديوس لبيب) .

(٢) كلمة "خَمس" (مؤنث "خمسة")

يقابلها فى اللغة القبطية ϯ ، (أو ⲉϯ تأثرا بالصعيدية) .

(٣) كلمة "ست" (مؤنث "ستة")

يجدها الدارس احيانا ⲥⲟⲉ نقلا عن الصعيدية (فى قاموس لبيب) .

(٤) الاعداد المركبة المؤنثة من ١١-١٩ :-

توضع ارقام الآحاد مؤنثة بعد كلمة ⲙⲉⲧ أو كلمة ⲙⲏⲧ "عشرة" ، مثلا :

"أحد عشر" ⲙⲏⲧⲟⲩϊ أو ⲙⲉⲧⲟⲩϊ

"سبعة عشر" ⲙⲏⲧϣⲁϣⲉ أو ⲙⲉⲧϣⲁϣⲉ

(قياسا على الصعيدية فى ⲙⲛⲧⲥⲁϣⲉ ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲉ بمعنى "سبعة عشر عاما" حيث ان ⲙⲛⲧ تقابل بالبحيرية ⲙⲉⲧ ، اى أن الصورة المركبة هى التى استعملت فى تركيب العشرات المؤنثة ، ولم يؤنث العشرة بل السبعة فقط ، فلم يقل ⲙⲏⲧⲉⲥⲁϣⲉ ، cf Crum 187 b) .

(٥) الاعداد المركبة المؤنثة ابتداء من ٢١ فأكثر :-

أ - احيانا تستخدم الآحاد مؤنثة ، مثلا :-

- "ثلاثة وعشرون" ϫⲱⲧϣⲟⲙⲧ *

(قياسا على الصعيدية فى ϫⲟⲩⲧϣⲟⲙⲧⲉ "cf Crum 794 b"

و ϫⲟⲩⲧϣⲟⲧⲉ ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲉ "cf Crum 794b")

http://coptic-treasures.com

- "تسعة واربعون" ϩⲙⲉⲩϯ ⲙ̀ϩⲟⲩ ×

قياسا على الصعيدية في ϩⲙⲉⲩϯⲧⲉ "cf Crum 676b"

و- واحيانا تستخدم الآحاد مذكرة ، لتكوين اعداد مركبة مؤنثة ، مثلا :-

"ثمانية وثلاثون" ⲙⲏⲡⲓⲙ̀ϣⲏⲛ ×

قياسا على اللهجة الاخميمية الفرعية في ⲙⲏⲡⲓⲙ̀ϣⲏⲛ ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲉ "cf Crum 161 a".

ملحوظة هامة للمدرس

يجب الرجوع الى الملحوظات الموجودة في نهاية الكتاب صفحة ٧٢ تحت عنوان "ملحوظات للمدرس" ، (الدرس الثامن عشر) .

http://coptic-treasures.com

الدرس السادس

قواعد استعمال الاعداد

(١) عادة يأتي الشيء المعدود بعد العدد الذي يكون مستعملا كصفة للمعدود في حالة المثنى حيث يأتي الشيء المعدود عادة اولا).

واذا كان العدد في صورته المستقلة ، يوضع حرف ربط بينه وبين اسم الشيء المعدود ، وهو الحرف ⲛ̀ (أو ⲙ̀) ، الذي يوضع قبل اسم الشيء المعدود مباشرة ، (ما عدا في حالة المثنى ، التي لها تركيب خاص) ، مثلا :-

ⲛ̀ⲭⲱⲙ ⲡϥⲧⲟⲟⲩ "الكتب الأربعة" .

ملحوظة : حرف الربط ⲛ̀ يتحول الى ⲙ̀ اذا جاء قبل احد الحروف الشفهية وهي :

ⲙ , ⲃ , ⲡ , ⲫ , ⲱ مثلا :

ⲙ̀ⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ ⲡⲱⲟⲙⲧ "التلاميذ الثلاثة" ،

ⲙ̀ⲃⲁⲕⲓ ϯⲙⲏϯ "المدن العشر" .

(٢) اما اذا كان العدد في صورته المركبة ، فلا يحتاج الى حرف ربط ، بل يتبع اسم الشيء المعدود مباشرة ، مثلا : ⲡϥⲧⲟⲩⲛⲁⲕⲉ "الزوايا الاربعة" .

ⲡϥⲧⲟⲩⲭⲱⲙ "الكتب الاربعة" باستعمال الصورة المركبة وهي -ϥⲧⲟⲩ بدون وضع حرف ربط بين العدد والمعدود .

http://coptic-treasures.com

[illegible] الاصلي ياخذ اداة التعريف المفردة بمعنى "ال" لتكوين عبارة [illegible] ، مثلا : ⲡⲓ للمذكر و ⲧ للمؤنث ، ولا تستخدم اداة [illegible] قبل العدد لهذا الغرض ، فلا نقول ⲛⲓϣⲟⲙⲧ [illegible] بل نقول ⲡⲓϣⲟⲙⲧ ⲙⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ "التلاميذ الثلاثة" ولا [illegible] ⲛⲓⲉⲛⲧⲟⲗⲏ [illegible] بل نقول ⲧⲉⲛⲧⲟⲗⲏ ⲥⲛⲟⲩⲧ "الوصيتان" .

[illegible] تظل في صيغة المفرد الكلمات التي تحدد او تصف الشيء المعدود [illegible] دومي بالاضافة الى اداة التعريف : صفة الملكية ، وصفة الاشارة ، [illegible] . وتكون هذه الكلمات مذكرة اذا كان اسم الشيء المعدود مذكرا ، وتكون مؤنثة اذا كان اسم الشيء المعدود مؤنثا . فنقول :

ⲛⲁⲓϣⲟⲙⲧ ⲙⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ وليس ⲡⲁⲓϣⲟⲙⲧ ⲙⲙⲁⲑⲏⲧⲏⲥ

"هؤلاء التلاميذ الثلاثة"

ⲛⲁⲓⲉⲛⲧⲟⲗⲏ ⲥⲛⲟⲩⲧ وليس ⲧⲁⲓⲉⲛⲧⲟⲗⲏ ⲥⲛⲟⲩⲧ

"هاتان الوصيتان"

و ⲡⲁⲓ و ⲧⲁⲓ و ⲛⲁⲓ هنا هي صفات اشارة demonstrative adjectives ، وقد جرت العادة في اللغة العربية ان يطلق عليها تعبير "اسماء اشارة" .

اما صفات الملكية فهي مذكرة : ⲡⲁ و ⲡⲉⲕ و ⲡⲉ

و ⲡⲉϥ و ⲡⲉⲥ و ⲡⲉⲛ و ⲡⲉⲧⲉⲛ و ⲡⲟⲩ

والمؤنث ⲧⲁ الخ

والجمع ⲛⲁ الخ

http://coptic-treasures.com

(ه) فى حالة المثنى يأتى الشىء المعدود أولا يليه مباشرة كلمة ⲥⲛⲁϩ (لتكوين المثنى المذكر) أو كلمة ⲥⲛⲟϩϯ (لتكوين المثنى المؤنث) ، مثلا :

ⲡⲓⲭⲱⲗⲗ ⲥⲛⲁϩ "الكتابان"

ⲡⲓⲧⲉⲃⲧ ⲥⲛⲁϩ "السمكتان"

ملحوظات :

(أ) كلمة "السمكة" مؤنثة فى اللغة العربية ، ولكنها مذكرة فى اللغة القبطية ⲡⲓⲧⲉⲃⲧ ، ولذلك استخدمنا اداة التعريف المذكرة ⲡⲓ ، ولم نستخدم اداة التعريف المؤنثة ϯ ، عندما قلنا ⲡⲓⲧⲉⲃⲧ ⲥⲛⲁϩ بمعنى "السمكتان" .

(ب) قارن المثنى فى اللغة العربية بالمثنى فى اللغة القبطية ، حيث تتبع علامة التثنية اسم الشىء المعدود فى كليهما ، وهى فى العربية "ان" أو "ين" للمذكر ، "تان" أو "تين" للمؤنث ، مثلا : كتابان ، كتابين ، سمكتان سمكتين ، وهى فى القبطية ⲥⲛⲁϩ للمذكر ، و ⲥⲛⲟϩϯ للمؤنث وتتبعان الاسم ، مثلا : ⲭⲱⲗⲗⲥⲛⲁϩ "كتابان" ، ⲭⲱⲃ ⲥⲛⲟϩϯ "ورقتان" .

(ج) فى الجملة العددية (التى بها عدد ومعدود) ، يظل اسم الشىء المعدود فى صورة المفرد ، مثلا :

ⲡⲓϣⲟⲙⲧ ⲛⲓⲟϯ وليس ⲡⲓϣⲟⲙⲧ ⲛⲓⲟϯ بمعنى "الآباء الثلاثة" .

و ϯϣⲟⲙϯ ⲛⲥⲉⲓⲟⲙⲓ وليس ϯϣⲟⲙϯ ⲛⲥⲉⲓⲟⲙⲓ بمعنى "النساء الثلاث"

و ϯⲥⲉⲓⲙⲓ ⲥⲛⲟϩϯ وليس ⲛⲓⲥⲉⲓⲙⲓⲥⲛⲟϩϯ بمعنى "المرآتان" .

http://coptic-treasures.com

رغم أن العدد يأخذ اداة التعريف المفردة وليس اداة الجمع ، الا ان الفعل المرتبط به يعامل معاملة الجمع ، مثلا :

العشرة جاءوا إليه ⲡⲙⲏⲏⲧ ⲁϣ̀ϫ ⲉⲁϥⲟϥ

يلاحظ انه قال ⲁϣ̀ϫ "جاءوا" ، ولم يقل ⲁϥ̀ϫ "جاء" ، رغم ان العدد ⲙⲏⲏⲧ "عشرة" اخذ اداة التعريف المذكرة المفردة ⲡⲓ .

المثنى النكرة : يمكن وضع اداة التنكير ⲟϣ قبله ويمكن حذفها ، فنقول :

ⲙⲉⲧⲟϣⲣⲟ ̀ⲥⲛⲟϣϯ أو

ⲟϣⲙⲉⲧⲟϣⲣⲟ ̀ⲥⲛⲟϣϯ "مملكتان"

ⲣⲱⲙⲓ ̀ⲥⲛⲁϣ "رجلان" ، و ⲧⲟⲓ ̀ⲥⲛⲟϣϯ "جزءان"

يمكن استعمال العدد كإسم دون أن يتبعه موصوف ويقبل اداة التعريف المذكرة حتى وإن دل على مؤنث ، مثلا :

ⲡⲓ̀ⲥⲛⲟϣϯ "الاثنتان"

ⲡⲓ̀ⲥⲛⲁϣ "الاثنان"

ⲟϣ̀ⲥⲛⲁϣ "إثنان"

ⲙ̀ⲡⲓⲥⲁⲃⲃⲁⲧⲟⲛ ̀ⲡⲥⲛⲁϣ "يوم الاثنين من الاسبوع"

راجع كيرَم Crum 346 b

أى أن ⲥⲛⲁϣ و ⲥⲛⲟϣϯ اعتبرت فى هذه الحالة كاسم مذكر يقبل ادوات التعريف والتنكير ، ويمكن تكرار الكلمة ، مثلا :

ⲥⲛⲁϣ ̀ⲥⲛⲁϣ "إثنين إثنين"

و ⲉϥⲥⲉⲕ ̀ⲥⲛⲁϣ ̀ⲥⲛⲁϣ "صائما اثنين اثنين" أى لمدة يومين كل مرة .

http://coptic-treasures.com

(١٠) ⲙⲙⲏⲧⲥⲛⲱⲟⲩⲥ * كلمة مؤنثة أو مذكرة مستعارة ومشتقة من اللهجة الصعيدية بمعنى "دستة" وهى مشتقة من كلمة ⲙⲙⲏⲧ عشرة وكلمة [redacted] "إثنان" (وفى الصعيدية ⲙⲙⲛⲧⲥⲛⲟⲟⲩⲥ) .

(١١) ⲙⲙⲡⲉⲥⲛⲁⲩ "هما الاثنان" ، "كلاهما" (استخدام ظرفى) وللمؤ[redacted] ⲛⲧⲥⲛⲟⲩϯ "هما الاثنتان" ، "كلتاهما"

ملحوظة : حرف ⲡ هنا هو اداة تعريف يليه حرف ⲉ مضاف لتحريك حرف الـ ⲥ ، بسبب وجود ثلاثة حروف ساكنة متتالية .

http://coptic-treasures.com

الدرس السابع

الاعداد الترتيبية

العدد الترتيبى المذكر		العدد الترتيبى المؤنث	
اول	ⲙⲁⲣⲓⲧ	اولى	ⲙⲁⲣⲓⲧⲉ
اول	ⲙⲟⲩⲛⲓ	اولى	ⲙⲟⲩⲛⲓⲧⲉ
ثانى	ⲧⲟⲛⲁⲥ ⲉⲃⲟⲗ	ثانية	ⲧⲟⲛⲁⲥⲉ ⲉⲃⲟⲗ
ثالث	ⲣⲱⲙⲡⲓ ⲉⲃⲟⲗ	ثالثة	ⲣⲱⲙⲡⲓⲉ ⲉⲃⲟⲗ
رابع	ⲧⲟⲟⲩϥ ⲉⲃⲟⲗ	رابعة	ⲟⲩϥⲉ ⲉⲃⲟⲗ
خامس	ⲡⲓⲧⲁⲉ ⲉⲃⲟⲗ	خامسة	ⲧⲁⲉ ⲉⲃⲟⲗ
سادس	ⲧⲟⲟⲥⲉ ⲉⲃⲟⲗ	سادسة	ⲥⲟⲉ ⲉⲃⲟⲗ
سابع	ϥⲙⲁϣⲁϣϥ ⲉⲃⲟⲗ	سابعة	ⲥⲙⲁϣⲁϣϥ ⲉⲃⲟⲗ
ثامن	ⲛⲏⲙⲙⲓ ⲉⲃⲟⲗ	ثامنة	ⲥⲛⲏⲙⲙⲓ ⲉⲃⲟⲗ
تاسع	ⲣⲓϣⲉ ⲉⲃⲟⲗ	تاسعة	ⲣⲓϣⲉ ⲉⲃⲟⲗ
عاشر	ⲧⲏⲙⲉ ⲉⲃⲟⲗ	عاشرة	ⲧⲏⲙⲉ ⲉⲃⲟⲗ
حادى عشر	ⲁⲣⲓⲧⲏⲙⲉ ⲉⲃⲟⲗ	حادية عشرة	ⲁⲣⲓⲧⲏⲙⲉ ⲉⲃⲟⲗ
ثانى عشر	ⲧⲟⲛⲁⲥ ⲧⲏⲙⲉ ⲉⲃⲟⲗ	ثانية عشرة	ⲧⲟⲛⲁⲥ ⲧⲏⲙⲉ ⲉⲃⲟⲗ
عشرون	ⲧⲱϫⲉ ⲉⲃⲟⲗ	عشرون	ⲧⲱϫⲉ ⲉⲃⲟⲗ
ثلاثون	ⲡⲁⲙⲉ ⲉⲃⲟⲗ	ثلاثون	ⲡⲁⲙⲉ ⲉⲃⲟⲗ
مائة	ϣⲉ ⲉⲃⲟⲗ	مائة	ϣⲉ ⲉⲃⲟⲗ
مائتان	ϣⲉⲛ ⲧⲟⲛⲁⲥ ⲉⲃⲟⲗ	مائتان	ϣⲉⲛ ⲧⲟⲛⲁⲥ ⲉⲃⲟⲗ
الف	ϣⲟ ⲉⲃⲟⲗ	الف	ϣⲟ ⲉⲃⲟⲗ
عشرة آلاف	ⲃⲁⲑⲉ ⲉⲃⲟⲗ	عشرة الاف	ⲃⲁⲑⲉ ⲉⲃⲟⲗ
ثلاثون الف	ϣⲟⲛ ⲡⲁⲙⲉ ⲉⲃⲟⲗ	ثلاثون الفا	ϣⲟⲛ ⲡⲁⲙⲉ ⲉⲃⲟⲗ
مائة الف	ϣⲟⲛ ϣⲉ ⲉⲃⲟⲗ	مائة الف	ϣⲟⲛ ϣⲉ ⲉⲃⲟⲗ
مليون	ϣⲟⲛ ϣⲟ ⲉⲃⲟⲗ	مليون	ϣⲟⲛ ϣⲟ ⲉⲃⲟⲗ

http://coptic-treasures.com

ملحوظات :-

(١) كلمة "الاوّل" هى فى اللغة القبطية ⲡⲓϩⲟⲩⲓ ، وكلمة "الأولى" (مؤنث) ⲧϩⲟⲩⲓ .

وكلتاهما تأتى عادة قبل الاسم الموصوف بها (المعدود) ، ونادرا تأتى بعده ، مثلا :

الشهر الاوّل ⲡⲓϩⲟⲩⲓ ⲛ̀ⲁⲃⲟⲧ

الشهر الاوّل ⲡⲓⲁⲃⲟⲧ ⲛ̀ϩⲟⲩⲓ

وكذلك كلمة ⲡⲓϣⲟⲣⲡ معناها "الاوّل"

ومؤنثها ⲧϣⲟⲣⲡⲓ "الأولى" ،

وتأتى دائما قبل الاسم الموصوف بها ، مثلا :

ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲟⲩⲧⲁϩ ⲛ̀ϣⲟⲣⲡ "باكورة كل ثمرة"

أو "كل ثمرة أولى" .

(٢) ابتداء من كلمة "الثانى" تصاغ الاعداد الترتيبية بإضافة المقطع -ϩⲙⲁϩ الاعداد الاصلية فى بدايتها ، مثلا :

ⲡⲓⲙⲁϩ̀ⲥⲛⲁⲩ "الثانى" ، و ⲧⲙⲁϩ̀ⲥⲛⲟⲩⲧ "الثانية" ، و ⲙⲁϩϣⲟⲙⲧ "الثالث" ، و ⲧⲙⲁϩϣⲟⲙⲧ الثالثة" .

(٣) تأتى الاعداد الترتيبية قبل أو بعد الاسم الموصوف بها (المعدود) ، استعمال حرف الربط ⲛ̀ (أو ⲙ̀) بين العدد الترتيبى والاسم الموصوف (المعدود) ، مثلا :

http://coptic-treasures.com

اليوم الثالث ⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲁϩⲣⲟⲙⲡⲓ

اليوم الثالث ⲡⲓⲙⲁϩⲣⲟⲙⲡⲓ ⲛ̀ⲉϩⲟⲟⲩ

السنة الثانية ⲧⲣⲟⲛⲟ ⲙ̀ⲙⲁϩ ⲡⲓⲣⲟⲙⲡⲓ

السنة الثانية ⲡⲓⲣⲟⲙⲡⲓ ⲛ̀ⲣⲟⲛⲟ ⲙ̀ⲙⲁϩ

سماء ثانية ϣⲉⲙ ⲛ̀ⲣⲟⲛⲟ ⲙ̀ⲙⲁϩ

من الجائز ان نقسم كلمة ⲙ̀ⲙⲁϩ ⲛ̀ⲣⲟⲛⲟ الى كلمتين يوضع بينهما الاسم ،

مثلا :

ϧⲉⲛ ⲥⲟⲩⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲁⲃⲟⲧ ⲙ̀ⲙⲁϩ ⲛ̀ⲣⲟⲛⲟ

ϧⲉⲛ ⲑⲙⲁϩⲣⲟⲙⲡⲓ ⲛ̀ⲣⲟⲛⲟ

"فى غرة الشهر الثانى فى السنة الثانية"

- غرّة : اول يوم فى الشهر

- ⲥⲟⲩⲁⲓ أصلها "ⲥⲟ + ⲟⲩⲁⲓ" .

- ⲥⲟ معناها "تاريخ" اى "بتاريخ"

تستخدم كلمة ⲣⲉⲙ أو ⲣⲉⲙ̀ⲛ لتكوين صفة النسبة من الاعداد ، مثلا :

ⲣⲉⲙⲟⲩⲁⲓ أو ⲣⲉⲙ̀ⲛⲟⲩⲁⲓ "أحادى"

ⲣⲉⲙ ⲙⲏⲧ "عشرى"

ⲣⲉⲙϣⲉ أو ⲣⲉⲙ̀ⲛϣⲉ "سنوى"

ⲣⲉⲙϣⲟ أو ⲣⲉⲙ̀ⲛϣⲟ "الفى"

http://coptic-treasures.com

الدرس الثامن

استعمال الاعداد للتعبير عن التوزيع

«التقسيم الى مجموعات»

يستعمل العدد الاصلى مكررا ، للتعبير عن التوزيع ، مثلا :

واحد واحد ⲁ̅ⲁ̅ = (ⲟⲩⲁϩ ⲟⲩⲁϩ)

«اى : كُلٌّ منهم»

ثلاثة ثلاثة ϣⲟⲙϯ ϣⲟⲙϯ

«اى : فى مجموعات كل منها تتكون من ثلاثة»

ⲁⲩⲣⲱⲧⲉⲃ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲙ̀ⲙⲁ ⲙⲙⲁ ⲕⲁⲧⲁ

ⲣ̅ⲣ̅ ⲛⲉⲙ ⲕⲁⲧⲁ ⲛ̅ⲛ̅

"اتكأوا جميعا فى أماكن «متفرقة» ، «فى مجموعات» من مئات ، ومن خماسين

حرفيا : "اتكأوا جميعا فى كل مكان «على نظام» مائة مائة وخمسين خمسين

أو "فى مكان مكان مئات مئات وخماسين خماسين"

«اى كل مجموعة فى مكان» .

فيكرر الاسم للدلالة على التوزيع ، مع ملاحظة عدم وجود أداة ، مثلا :

راجل راجل ⲛ̀ⲣⲱⲙⲙⲓ ⲣⲱⲙⲙⲓ

كان الوادى به آبار وآبار ϯⲑⲉⲗⲗⲟⲧ ⲛⲁⲥⲟⲓ ⲛ̀ϣⲱϯ ϣⲱϯ

«حرفيا : كان الوادى ابيار ابيار»

http://coptic-treasures.com

الدرس التاسع

الكسور

أ- النصف :

نصف = ϩⲁⲩⲣ = 1/2

نصف = -ϩⲁⲩ = 1/2

نصف = ϫⲟⲥ = 1/2

نصف = -ϫⲉⲥ = 1/2

ملاحظة أن ϩⲁⲩⲣ و ϩⲁⲩ مؤنثتان : ϯϩⲁⲩⲣ "النصف" ، وأن ϫⲟⲥ و ϫⲉⲥ مذكرتان : ⲡⲓϫⲟⲥ "النصف".

و كلمة ϫⲟⲥ تقبل قبلها أداة التنكير بدون حرف عطف (أى : بدون ⲛⲉⲙ) ، وتأتى مباشرة بعد اسم ، مثلا :

ذراع ونصف ⲟⲩϫⲟⲥ ⲣⲁⲙⲉⲛⲟⲩ

وإذا وجد عدد آخر فى الجملة ، وكان النصف زائدا عليه ، توضع كلمة ⲟⲩϫⲟⲥ بعده ، ويليهما الاسم مسبوقا بالحرف ⲛ̀ (أو ⲙ̀) ، مثلا :

ثلاث سنين ونصف ⲣⲓⲙⲟⲙⲡ ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲟⲩϫⲟⲥ ϣⲟⲙϯ

وإذا وجد العدد ⲥ̀ⲛⲁⲩ "إثنين" فى الجملة ، والنصف زائدا عليه ، تأتى ⲟⲩϫⲟⲥ بعد كلمة ⲥ̀ⲛⲁⲩ ، مثلا :

ذراعان ونصف طولا ϩⲓϣⲛ̀ ⲟⲩϫⲟⲥ ⲥ̀ⲛⲁⲩ̀ⲣⲁⲙⲉ

وكلمة -ϫⲉⲥ هى الصورة المركبة من ϫⲟⲥ ، مثلا :

ϫⲉⲕϩⲓϯ "نصف درهم" ، و ϫⲉⲥⲟⲩⲛⲟⲩ "نصف ساعة" ، و ϫⲉⲥⲑⲁⲗⲁ "خمسة

http://coptic-treasures.com

آلاف" حرفيا : "نصف عشرة آلاف" .

أما كلمة ⲫⲁⲩⲣ "نصف" فتقبل حرف العطف ⲛⲉⲙ قبلها ، مثلا :
ⲑⲃⲁ̀ⲥⲛⲁϩ ⲛⲉⲙ ⲟϩⲫⲁⲩⲣ "خمسة وعشرون ألفا" حرفيا :
"عشرتا آلاف ونصف عشرة آلاف" .

ب - الكسور الأقل من النصف :
هذه الكسور تصاغ بواسطة المقطع ⲣⲉ ، الذى يسبق العدد الذى نشتق منه الكسر ، مثلا :

١/٣ = ثُلث = ⲣⲉϣⲟⲙⲧ = 1/3

١/٤ = رُبع = ⲣⲉϥⲧⲟⲟϩ = 1/4

١/١٠ = عُشر = ⲣⲉⲙϧⲏⲧ = 1/10

أمثلة :-
الثلث ⲡⲓⲣⲉϣⲟⲙⲧ أو ⲫⲣⲉϣⲟⲙⲧ̀
ثلث فنجان ⲛⲟϩⲥⲓⲛ̀ ⲫⲣⲉϣⲟⲙⲧ̀

وأيضا تصاغ الكسور بواسطة ⲧⲉⲣⲉ ، مثلا :
الربع ⲡⲓⲧⲉⲣⲉ̀ϥⲧⲟⲟϩ
وتصاغ الكسور بواسطة -ⲟϩⲉⲛ فى اللهجة الصعيدية ، مثلا :
الربع ⲡⲓⲟϩⲉⲛϥⲧⲱⲟϩ

تعبيرات
* ⲕⲱϣ ⲛ̀ⲣⲉⲙⲙⲏⲧ, (ⲡⲓ)
فى المائة ⲡⲓϣⲉ/ϧⲉⲛ ϣⲉ *
فى المائة (مستعارة من اللغات الحديثة) ⲡⲉⲣ ⲥⲉⲛⲧ *

http://coptic-treasures.com

الدرس العاشر

الساعة ϯⲁⲭⲡ

الساعة كام	ϯⲁⲭⲡ ⲟⲩⲏⲣ ?
ملذا تكون الساعة	ⲟⲩ ⲧⲉ ϯⲁⲭⲡ
كم تكون الساعة	ⲟⲩⲏⲣ ⲧⲉ ϯⲁⲭⲡ
الساعة كام دلوقتى	ϯⲁⲭⲡ ⲟⲩⲏⲣ ϯⲛⲟⲩ
الساعة واحدة	ϯⲁⲭⲡ ⲧⲉ ⲟⲩϫ
الساعة واحدة ، الساعة الواحدة	ϯⲁⲭⲡ ⲟⲩϫ
واحدة ونصف	ⲟⲩϫ ⲛⲉⲙ ⲟⲩ ⲫⲁϣϫ
واحدة ونصف	ⲟⲩϫ ⲟⲩϫⲟⲥ
واحدة وثلث	ⲟⲩϫ ⲛⲉⲙ ⲣⲉϣⲙⲟⲧ
واحدة وربع	ⲟⲩϫ ⲛⲉⲙ ⲣⲉϥⲧⲟⲟⲩ
واحدة وخمسة	ⲟⲩϫ ⲛⲉⲙ ϯⲟⲩ
واحدة وخمسة دقائق	ⲟⲩϫ ⲛⲉⲙ ϯⲟⲩ ⲛ̀ⲥⲟⲩⲥⲟⲩ
واحدة الا عشرة	ⲟⲩϫ ϣⲁⲧⲉⲛ ⲙⲏⲧ
واحدة الا ثلث	ⲟⲩϫ ϣⲁⲧⲉⲛ ⲣⲉϣⲟⲙⲧ
الساعة (ساعة زمن)	ϯ/ⲟⲩⲛⲟⲩ
ثانية - لحظة - طرفة عين	ⲡϫ/ⲣϫⲕϫ̀ⲙⲃⲁϧ
دقيقتان	ⲥⲟⲩⲥⲟⲩ̀ⲥⲛⲁⲩ
دقيقتان	ⲟⲩⲥⲟⲩⲥⲟⲩ ⲛ̀ⲥⲛⲁⲩ
الدقيقتان	ⲡϫⲥⲟⲩⲥⲟⲩ ⲛ̀ⲥⲛⲁⲩ
٣ دقائق	ϣⲟⲙⲧ ⲛ̀ⲥⲟⲩⲥⲟⲩ
٤ دقائق	ϥⲧⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲥⲟⲩⲥⲟⲩ

http://coptic-treasures.com

نصف	ⲟⲩⲫⲁϣϫ
نصف	ⲟⲩϫⲟⲥ
ثلث	ⲣⲥϣⲟⲙⲧ
ربع	ⲣⲉϥⲧⲟⲟⲩ
الدقيقة	ⲡⲓ/ⲥⲟⲩⲥⲟⲩ
الا	ϣⲁⲧⲉⲛ
صباحا	ⲛ̀ⲧⲟⲟⲩϫ
ظهرا	ⲙ̀ⲙⲉⲣϫ
مساء	ⲛ̀ⲣⲟⲩϩϫ
ليلا	ⲛ̀ϫⲱⲣϩ
بعد الظهر	ⲛ̀ⲥⲁ ⲙⲉⲣϫ
اليوم (النهارده)	ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ
غدا	ⲛ̀ⲣⲁⲥϯ
بعد غد	ⲛ̀ⲥⲁ ⲣⲁⲥϯ
أمس	ⲛ̀ⲥⲁϥ
أول أمس	ⲛ̀ⲥⲁ ⲥⲁϥ
الغد	ⲣⲁⲥϯ
الامس	ⲥⲁϥ
وَ (حرف عطف)	ⲛⲉⲙ

<u>ملحوظة :</u>

كلمة ⲁϫⲡ مؤنثة ومذكرة أيضا ، لذلك يمكننا أن نقول :-

الساعة هى الواحدة ⲡⲓⲁϫⲡ ⲡⲉ ⲟⲩⲁϫ

بالاضافة الى :-

http://coptic-treasures.com

الساعة هى الواحدة ⲟⲩⲏ ⲧⲉ ϧⲁϫⲡ

وان تقول :-

الساعة الثانية ⲛⲓϩⲁϫⲡ ⲛ̀ⲥⲛⲁⲩ «بالاضافة الى ϧⲁϫⲡ ⲛ̀ⲥⲛⲟⲩϯ»

وان تقول :-

الساعة هى الثانية ⲡⲓϩⲁϫⲡ ⲡⲉ ⲡⲓⲙⲁϩ̀ⲥⲛⲁⲩ

بالاضافة الى :-

الساعة هى الثانية ϯϩⲁϫⲡ ⲧⲉ ϯⲙⲁϩ̀ⲥⲛⲟⲩϯ

وقد جرت العادة على استعمال كلمة ϩⲁϫⲡ مؤنثة ، ولكن الامر متروك للدارس ، فربما كان استعمال كلمة ϩⲁϫⲡ مذكرة اسهل ، الا ان استعمالها مؤنثة يساعد الدارس على حفظ الاعداد المؤنثة .

تعبيرات :

الساعة الاولى	ϯϩⲟⲩⲓϯ ⲛ̀ϩⲁϫⲡ
الساعة الاخيرة	ϯϣⲁϩ ⲛ̀ϩⲁϫⲡ
ساعة مبكرة	ⲟⲩⲟⲩⲛⲟⲩ ⲉⲥϣⲟⲣⲡ
ساعة متاخرة	ⲟⲩⲟⲩⲛⲟⲩ ⲉⲥⲟⲕ
قبل دقيقة	ϣⲁϫⲉⲛ ⲟⲩⲥⲟⲩⲥⲟⲩ
بعد دقيقة	ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲟⲩⲥⲟⲩⲥⲟⲩ
بعد قليل	ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲟⲩⲕⲟⲩϫⲓ
حالا	ⲛ̀ϯⲟⲩⲛⲟⲩ
هل معك ساعة ؟	ⲟⲩⲟⲛ ⲟⲩϩⲁϫⲡ ⲛⲉⲙⲁⲕ ?
ساعة دالة ، أو ساعة زمن	ϩⲁϫⲡ, (ϯ)
فاضل كام دقيقة	ⲟⲩϩⲣ ⲛ̀ⲥⲟⲩⲥⲟⲩ ⲥⲱϫⲡ ?

http://coptic-treasures.com

الدرس الحادى عشر

النتيجة (التقويم) ⲧ/ⲙⲉⲧⲥⲱⲟⲩⲧⲉⲛ

أيام الاسبوع

الاسبوع	ⲧⲉⲃⲇⲟⲙⲁⲥ/ⲛⲓⲥⲁⲃⲃⲁⲧⲟⲛ/ⲡⲓⲁⲛϣⲁϣⲏ
اليوم ، النهار	ⲡⲓ/ⲉϩⲟⲟⲩ
أيام الأسبوع	ⲛⲓⲉϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲁⲛϣⲁϣⲏ
الأحد	ⲡ̀ⲉϩⲟⲟⲩ ⲙ̀ⲫⲟⲩⲁⲓ/ⲫⲟⲩⲁⲓ/ⲧⲕⲩⲣⲓⲁⲕⲏ
الاثنين	ⲡ̀ⲁⲃⲓⲧ / ⲡ̀ⲥⲛⲁⲩ / ⲡ̀ⲉϩⲟⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲥⲛⲁⲩ
الثلاثاء	ⲡ̀ⲉϩⲟⲟⲩ ⲙ̀ⲡϣⲟⲙⲧ/ⲡϣⲟⲙⲧ/ⲡⲓϣⲟⲙⲧ
الأربعاء	ⲡ̀ⲉϩⲟⲟⲩ ⲙ̀ⲡ̀ϥⲧⲟⲟⲩ/ⲡ̀ϥⲧⲟⲟⲩ
الخميس	ⲡ̀ⲉϩⲟⲟⲩ ⲙ̀ⲡ̀ⲧⲓⲟⲩ/ⲡ̀ⲧⲓⲟⲩ
الجمعة	ⲡ̀ⲉϩⲟⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲥⲟⲟⲩ/ⲡⲥⲟⲟⲩ/ⲧⲡⲁⲣⲁⲥⲕⲉⲩⲏ
السبت	ⲡ̀ⲉϩⲟⲟⲩ ⲙ̀ⲡϣⲁϣⲏ/ⲡϣⲁϣⲏ/ⲡⲥⲁⲃⲃⲁⲧⲟⲛ
العطلة	ⲡⲓⲕⲱⲣϥ ، الراحة ⲡ̀ⲉⲙⲁⲧⲟⲛ
الشهر	ⲡⲓⲁⲃⲟⲧ ، الشهور ⲛⲓⲁⲃⲏⲧ
السنة	ⲧⲣⲟⲙⲡⲓ
أخير	ϧⲁⲉ, (ⲡⲓ)
أخيرة	ϧⲁⲏ, (ⲧ)
الاسبوع الاخير	ⲡⲓϧⲁⲉ ⲛ̀ⲁⲛϣⲁϣⲏ
السنة الاخيرة	ⲧϧⲁⲏ ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ
الاسبوع الاخير للسنة	ⲡⲓϧⲁⲉ ⲛ̀ⲁⲛϣⲁϣⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲧⲣⲟⲙⲡⲓ
نهاية	ϧⲁⲉ, (ⲡⲓ)/ϧⲁⲉ, (ⲧ)/ ϧⲁⲏ, (ⲧ)

http://coptic-treasures.com

شهور السنة ⲛⲓⲁⲃⲏⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲣⲟⲙⲡⲓ

شهور السنة الميلادية

(١) يناير	ⲓⲁⲛⲟⲩⲁⲣⲓⲟⲥ
(٢) فبراير	ⲫⲉⲃⲣⲟⲩⲁⲣⲓⲟⲥ
(٣) مارس	ⲙⲁⲣⲧⲓⲟⲥ
(٤) ابريل	ⲁⲡⲣⲓⲗⲓⲟⲥ
(٥) مايو	ⲙⲁⲓⲟⲥ
(٦) يونيو	ⲓⲟⲩⲛⲓⲟⲥ
(٧) يوليو	ⲓⲟⲩⲗⲓⲟⲥ
(٨) اغسطس	ⲁⲩⲅⲟⲩⲥⲧⲟⲥ
(٩) سبتمبر	ⲥⲉⲡⲧⲉⲙⲃⲣⲓⲟⲥ
(١٠) اكتوبر	ⲟⲕⲧⲱⲃⲣⲓⲟⲥ
(١١) نوفمبر	ⲛⲟⲉⲙⲃⲣⲓⲟⲥ
(١٢) ديسمبر	ⲇⲉⲕⲉⲙⲃⲣⲓⲟⲥ
بتاريخ -	ⲛ̀ⲥⲟⲩ
بتاريخ . أول أيام الشهر	ⲛ̀ⲥⲟⲩⲁⲓ ⲛ̀ⲙⲡⲓⲁⲃⲟⲧ
آخر يوم في الشهر	ⲁⲅⲕⲉ
الثاني من مارس	ⲥⲟⲩ ⲛ̀ⲥⲛⲁⲩ ⲛ̀ⲙⲙⲁⲣⲧⲓⲟⲥ
في الثالث من يونيو	ⲛ̀ⲥⲟⲩϣⲟⲙⲧ ⲛ̀ⲓⲟⲩⲛⲓⲟⲥ
بتاريخ اول شهر مايو	ⲛ̀ⲥⲟⲩⲁⲓ ⲛ̀ⲙⲡⲓⲁⲃⲟⲧ ⲙⲁⲓⲟⲥ
في العاشر من الشهر	ⲛ̀ⲥⲟⲩ ⲙⲏⲧ ⲛ̀ⲙⲡⲓⲁⲃⲟⲧ
لواخل	ⲉⲟⲩⲁϯ, (ⲛⲓ)
بتاريخ كم من اى شهر ؟	ϧⲉⲛ ⲥⲟⲩⲏⲣ ⲛ̀ⲁϣ ⲛ̀ⲁⲃⲟⲧ ?
في اوائل الشهر	ⲛ̀ⲥⲟⲩⲁϯ ⲛ̀ⲙⲡⲓⲁⲃⲟⲧ
آخر شهر ابريل	ⲁⲅⲕⲉ ⲛ̀ⲁⲡⲣⲓⲗⲓⲟⲥ

http://coptic-treasures.com

الشهور القبطية

(١) توت	(ى) ⲑⲱⲑ / (ص) ⲑⲱⲟⲩⲧ/ⲑⲱⲑ
(٢) بابة	ⲡⲁⲱⲡⲓ/ⲡⲁⲟⲡⲏ/ⲡⲁⲟⲡⲓ
(٣) هاتور	(ص) ⲁⲑⲱⲣ/ϩⲁⲑⲱⲣ
(٤) كيهك	(ص) ⲭⲟⲓⲁⲕ/ⲕⲟⲓⲁϩⲕ
(٥) طوبة	ⲧⲱⲃⲓ
(٦) أمشير	ⲙⲉⲭⲓⲣ/ⲉⲙⲱⲓⲣ / ⲙⲱⲓⲣ
(٧) برمهات (ص)	(ص) ⲫⲁⲙⲉⲛⲱⲑ/ⲡⲁⲣⲉⲙϩⲁⲧ
(٨) برمودة	(ص) ⲫⲁⲣⲙⲟⲩⲑⲓ/ⲡⲁⲣⲙⲟⲩⲧⲉ
(٩) بشنس	(ص) ⲡⲁϣⲟⲛⲥ/ⲡⲁϣⲁⲛⲥ
(١٠) بؤونة	ⲡⲁⲱⲛⲓ
(١١) أبيب	ⲉⲡⲏⲡ
(١٢) مسرى	ⲙⲉⲥⲟⲣⲏ/ⲙⲉⲥⲱⲣⲏ/ⲙⲉⲥⲟⲩⲣⲏ
(١٣) النسيء (حرفيا الشهر الصغير)	ⲡⲓⲕⲟⲩⲭⲓ ⲛ̀ⲁⲃⲟⲧ
النسيء	ⲧⲉⲩⲧⲉⲣⲟⲛ (ⲡⲓ)

ملحوظات :-

(١) ص = كلمة صعيدية

(٢) ى = كلمة يونانية ، ولكن ⲑⲱⲑ هى الطريقة التى كتب بها اليونان كلمة ⲑⲱⲟⲩⲧ القبطية .

(٣) سنة ميلادية (†) ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲛ̀ⲣⲉⲙⲙⲓⲥⲓ,

سنة قبطية (†) ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲑⲡⲧⲓⲟⲥ,

سنة هجرية (عربية) (†) ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲛ̀ⲁⲣⲁⲃⲟⲥ,

http://coptic-treasures.com

الشهور العربية

(نقلا عن كتاب السلم الكبير لابن كَبر)

(١) محرّم / المحرّم	ⲁⲛⲑⲓⲙⲟⲥ (ⲁⲛⲁⲑⲉⲙⲟⲥ?)
(٢) صفر	ⲥⲓⲃⲓⲣ
(٣) ربيع الأول	ⲑⲓⲛⲓⲡⲟⲣⲓⲥ ⲙⲟⲛⲁⲥ
(٤) ربيع الثانى	ⲑⲓⲛⲓⲡⲟⲣⲓⲥ ⲁⲓⲟⲥ
جمادى الأول	ⲁⲓⲧⲓⲟⲥ ⲙⲟⲛⲁⲥ
جمادى الثانى	ⲁⲓⲧⲓⲟⲥ ⲁⲓⲟⲥ
رجب	ⲣⲓⲃⲓⲕⲟⲥ
شعبان	ⲥⲓⲃⲓⲕⲟⲛ (ⲍⲓⲃⲟⲛⲟⲛ?)
رمضان	ⲣⲁⲃⲓⲍⲟⲛ
شوّال	ⲍⲁⲃⲓⲗⲟⲥ
ذو القعدة	ⲁⲑⲣⲓⲟⲥ
ذو الحجة	ⲁⲣⲃⲓⲕⲟⲥ (ⲁⲣⲁⲃⲓⲕⲟⲥ?)

ملحوظات :-

(١) الرمز " ? " يدل على التساؤل إن كانت القراءة التى تليه هى الأصحّ .
كلمة ⲁⲛⲁⲑⲉⲙⲁ من ⲁⲛⲁⲑⲉⲙⲟⲥ "محرّم ، محروم ، معلون" ،أى أنها ترجمة يونانية لإسم الشهر المحرّم .

(٣) كلمة ⲁⲣⲁⲃⲓⲕⲟⲥ معناها "عربى" ، فهو الشهر الذى يتوجه فيه الحجاج إلى الجزيرة العربية للحج .

http://coptic-treasures.com

الدرس الثاني عشر

الحساب

أ - مفردات وعبارات

ملحوظات :

(١) وضعت (ⲡⲓ) بعد الكلمة المذكرة ، و (ϯ) بعد الكلمة المؤنثة ، و (ⲛⲓ) بعد الكلمة الجمع .

(٢) وجود (ⲉⲧ) بعد الكلمة معناه انها صورة وصفية .

(٣) وجود الرمز (ⲙ) معناه ان الفعل يقبل بعده علامة المفعول به (أى حرف ⲛ` الذى تصريفه ⲙⲙⲟⲓ` الخ.

٢ × ٣	2 × 3 = 2 ⲛ` 3 ⲛ`ⲛⲕⲱⲃ
٣ × ٤	3 × 4 = ⲙ 3 ⲛ` 4 ⲛ`ⲛⲥⲟⲡ
إجابة	ⲉⲣⲟⲩⲱ, (ⲡⲓ)
اجمع	ⲑⲱⲟⲩϯ (ⲙ)/ ⲟⲩⲟϩ (ⲙ)/ ⲙⲁϩⲧⲟⲩϩⲟ (ⲙ)
آحاد	ⲟⲩϩⲁⲓ, (ⲛⲓ)
احد ، شخص ما	ⲟⲩⲟⲛ
احد ، واحد	ⲟⲩϩⲁⲓ, (ⲡⲓ)
احذف	ϩⲁⲗⲓⲟⲩⲛⲓ, ϩⲁⲗⲓ-/ⲱⲗⲓ (ⲉⲃⲟⲗ) (ⲙ)
احسب	ⲱⲡ, (ⲙ)
آخَر	ⲕⲉ
آخَر	ϫⲉⲧ, (ⲡⲓ)
آخَرون	ⲕⲉϫⲱⲟⲩⲛⲓ, (ⲛⲓ)
أخرى	ϫⲉϯ, (ϯ)

http://coptic-treasures.com

أخيرا	ⲉⲡϣⲁⲉ.
ارفع	ⲁϫⲟⲩϫ, ⲁϫⲟ-/ⲱϫⲟ (ⲉⲃⲟⲗ) (ⲙ)
اشرّ	ϣⲱϫⲉ (ⲙ)
أضاف .. «الى» ..	ⲧⲟⲩⲥⲟ (ⲙ) .. (ⲉ/ⲉϫⲉⲛ/ⲥⲓϫⲉⲛ/ⲛ)
أضاف .. «الى» ..	ⲟⲩⲟⲥ (ⲙ) .. (ⲉ/ⲉϫⲉⲛ)
أضاف .. «الى» ..	ⲟⲩⲱⲥ (ⲙ) .. (ⲉ/ⲉϫⲉⲛ)
اضرب «كذا» في «كذا»	ⲉⲛⲟⲩⲉⲣⲏⲟⲩ ... ⲛⲉⲙ ... ⲙⲁ
اضرب .. «في»	... (ϧⲉⲛ) ... (ⲙ) ⲙⲁⲧⲁⲣϣⲟ
إضرب .. «في»	... (ϧⲉⲛ) ... (ⲙ) ⲁϣⲁⲓ
اطرح	ⲁϫⲟⲩϫ, ⲁϫⲟ- / ⲱϫⲟ (ⲉⲃⲟⲗ) (ⲙ)
افضل «من»	ⲟⲩⲟⲧ (ⲉ`)
إقسم	ⲫⲱϣ, (ⲙ)
اقل «من»	ϫⲟⲣⲥ (ⲉ`), (ⲉⲧ)
اقل «من»	ϣⲁⲧ (ⲉ`), (ⲉⲧ)
اقل «من»	ⲥⲟⲃϫ (ⲉ`), (ⲉⲧ)
اقل ، اسفل	ⲥⲁⲡⲉⲥⲏⲧ
أكثر	ⲧⲁϣⲟ (ⲙ) / ⲧⲁⲛϣⲟ (ⲙ) / ⲧⲁⲣϣⲟ (ⲙ)
اكثر	ⲟ.ⲙⲟⲩⲛ.
أكثر من	ⲉ. ⲉⲥⲟⲧⲉ/ⲉⲥⲟⲧⲉ
اكثر «من»	(ⲉ`) ⲟ.ⲙⲟⲥ
أكثر من	ⲉ. .. ⲟⲙⲟⲥ (ⲙⲟ)
اكثر منه	ⲉⲥⲟⲧⲉⲣⲟϥ/ⲉⲥⲟⲧⲉ ⲉⲣⲟϥ
البعض	ⲥⲁⲛⲟⲩⲟⲛ

http://coptic-treasures.com

الكل	ⲡⲧⲏⲣϥ (all)
الى الخلف	ⲉⲫⲁϩⲟⲩ
الى الامام	ⲉ̀ⲧϩⲏ
امام	ⲙ̀ⲡⲉⲙⲑⲟ
اولا	ⲛ̀ϣⲟⲣⲡ
إنقسم	ⲫⲱϣ
بسط	* ⲡⲁⲡϣⲱⲥ, (ⲡⲥ)
بعد	ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ
بعض	ϩⲁⲛⲟⲩⲟⲛ
بداية	ϩⲏ, (ϯ)/ⲁⲣⲭⲏ, (ϯ)
ترتيب	ⲧⲁⲝⲓⲥ, (ϯ)/ ⲉⲣⲡⲑⲱϣ, (ⲡⲥ)/ⲑⲱϣ, (ⲡⲥ)
تَساوَى	ϣⲱϣ
تصحيح	ⲭⲓⲛⲥⲱⲟⲩⲧⲉⲛ, (ⲡⲥ)
تضعيف ‹مضاعفة›	ⲭⲓⲛⲕⲱϩ, (ⲡⲥ)
تعدد ، وفرة ، كثرة	ⲁϣⲉ, (ϯ)
تقويم	ⲭⲓⲛⲥⲱⲟⲩⲧⲉⲛ, (ⲡⲥ)
ثلث ، ثالوث ، ‹ى›	* ⲧⲣⲓⲁⲥ, (ϯ)
جرام ، ‹ى›	* ⲅⲣⲁⲙⲙⲁⲣⲓⲟⲛ, (ⲡⲥ)
جزء ، نصيب ، حظ	ⲧⲟⲓ, (ϯ)
جمعٌ	ⲑⲱⲟⲩϯ (ⲙ)
جمْع	ⲙⲏϣ, (ⲡⲥ)
جمْع ‹عملية الجمع›	ⲭⲓⲛⲟⲩⲟϩ, (ⲡⲥ)
جمْع ‹عملية الجمع›	ⲭⲓⲛⲧⲟⲩϩⲟ, (ⲡⲥ)

http://coptic-treasures.com

جمْع (عملية الجمع)	ϫⲓⲛⲑⲱⲟⲩϯ, (ⲡⲓ)
جمع .. و ..	ⲑⲱⲟⲩϯ (ⲙⲙ) .. ⲛⲉⲙ ..
جميعا	ⲧⲏⲣⲟⲩ
جهة اليسار	ⲥⲁϫⲁϭⲏ
جهة اليمين	ⲥⲁⲟⲩⲓⲛⲁⲙ
حساب	ⲱⲡ, (ⲡⲓ)/ϫⲓⲛⲱⲡ, (ⲡⲓ)
حسبَ	ⲱⲡ, ⲉⲡ-, ⲟⲡ"
حِسبة	ⲱⲡ, (ⲡⲓ)
حل	ⲃⲱⲗ, (ⲡⲓ)
خط	? * ϧⲱⲧ, (ⲡⲓ)
خطا (صفة ، مخطيء	ϣⲟⲩⲓⲧ, (ⲉⲧ)
خطأ (غلطة	ϣⲟⲩⲓⲧ, (ⲡⲓ)
خلف	ⲥⲁⲫⲁϩⲟⲩ (ⲙⲙ)
دائرة	ⲕⲱϯ, (ⲡⲓ)
رتّبَ	ⲉⲣ̀ⲡⲑⲱϣ, (ⲙⲙ)
رسم بياني	ϫⲓⲁϩ̀ⲣⲁⲙⲙⲁ, (ⲡⲓ)
رقم	ϣⲟⲗϩ, (*ⲡⲓ)
رقم ، عدد	ⲏⲡⲓ, (ϯ)
رياضيات	ⲙⲁⲑⲏⲙⲁⲧⲓⲕⲁ, (ⲛⲓ)
زاوية	ϫⲁⲕϩ, (ⲡⲓ)
زائد	ⲛⲉⲙ
زائد (أصلها فعل بمعنى "أضف")	ⲟⲩⲟϩ
زهر (الطاولة)	ⲃⲓϫ, (ⲡⲓ)

http://coptic-treasures.com

ساوى	ϣⲱϣ, ϣⲉϣ-, ϣⲁϣ", ϣⲟϣ"
ستضربهم في بعض	ⲉⲕⲉⲧⲏⲥⲧⲟⲩ ⲙ̀ⲛ̀ⲟⲩⲉⲣⲏⲟⲩ
سطر	ϧⲣⲏ, (ⲡⲓ)
سنتان فاقل	ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲛ̀ⲥⲛⲟⲩϯ ⲛⲉⲙ ⲥⲁⲡⲉⲥⲏⲧ
سؤال	ϣⲓⲛⲓ, (ⲡⲓ)
شيء	ⲛ̀ⲭⲁⲓ, (ⲡⲓ)
شيء / لا شيء (أي المعنى وضده)	ⲙ̀ϩⲁⲓ
صحيح / صح	ⲥⲙⲟⲛϯ, (ⲉⲧ)/ⲥⲟⲩϯⲱⲛ, (ⲉⲧ)
صغير	ⲕⲟⲩϫⲓ
ضاعف	ⲕⲱⲃ (ⲙ)
ضرب (في الحساب)	ϫⲓⲛⲁϣⲁⲓ, (ⲡⲓ)
ضرب (كذا) في (كذا)	ϯ ... ⲛⲉⲙ ... ⲛ̀ⲉⲛⲟⲩⲉⲣⲏⲟⲩ
طرح	ϫⲓⲛⲱⲗⲓ ⲉⲃⲟⲗ, (ⲡⲓ)
طرح .. (من)	ⲱⲗⲓ (ⲙ) .. (ⲉⲃⲟⲗϧⲉⲛ)
طرح : انقص	ϭⲣⲟϩ (ⲙ)
عدّ	ϭⲓⲏⲡⲓ, (ⲛ̀ⲙ)
عدّ	ϭⲓⲏⲡⲓ, (ⲡⲓ)/ϫⲓⲛϭⲓⲏⲡⲓ
عدد (رقم)	ⲏⲡⲓ, (ϯ)
عدد (كمية)	ⲙⲉⲧⲁϣⲁⲓ, (ϯ)
عشرات	ⲙⲏⲧ, (ⲛⲓ)
علّم (وضع علامة)	ϣⲱⲗϩ (ⲙ)
على	ϩⲓϫⲉⲛ
عمل / موضوع / شيء	ϩⲱⲃ, (ⲡⲓ)

http://coptic-treasures.com

عملية	ⲉⲛⲉⲣⲅⲓⲁ, (†)
عملية حسابية	* ⲉⲛⲉⲣⲅⲓⲁ ⲛ̀ⲣⲉⲙⲱⲡ
في ‹علامة الضرب : ×›	ⲛ̀
في ‹علامة الضرب : ×›	.. ⲛ̀ ... ⲛ̀ⲕⲱⲃ
في ‹علامة الضرب : ×›	.. ⲛ̀ .. ⲛ̀ⲥⲟⲡ
قبْلَ	ϧⲁϫⲉⲛ
قسم	ⲫⲱϣ, (ⲡⲓ)
قسم ‹على›	ⲫⲱϣ, (ⲙ) .. (ⲉ/ⲉϫⲉⲛ)
قسمة	ϫⲓⲛⲫⲱϣ, (ⲡⲓ)
قطر ، ‹ى›	* ϫⲓⲁⲙⲉⲧⲣⲟⲥ, (†)
قليل	ⲕⲟⲩϫⲓ
قوّم ، عدلَ	ⲥⲱⲟⲩⲧⲉⲛ, (ⲙ)
كبير/كثير/عظيم	ⲛⲓϣϯ
كثير	ⲟϣ, (ⲉⲧ)
كثير	ⲙⲏϣ, (ⲡⲓ)
كسْر	* ⲧⲉⲣⲉ, (ⲡⲓ)/* ⲕⲱϣ, (ⲡⲓ)
كل	ⲛⲓⲃⲉⲛ, (every, each)
كل واحد	ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ
كم	ⲟⲩⲏⲣ
كمية	ⲙⲉⲧⲁϣⲁⲓ, (†)
كمية	ⲁϣⲁⲓ, (ⲡⲓ)
لا شيء	ⲛ̀ⲙⲙⲟⲛ ⲛ̀ϩⲁⲓ
متر ، ‹ى›	* ⲙⲉⲧⲣⲟⲛ, (ⲡⲓ)

http://coptic-treasures.com

مثال	ⲧⲩⲡⲟⲥ, (ⲡⲗ)
مثلث	* ⲡⲁϣⲟⲙⲧ, (ⲡⲗ)
مثلث ، ثالوث ، ‹ي›	* ⲧⲣⲓⲁⲥ, (ⲧ)
مثنّى	* ⲡⲁ̀ⲥⲛⲁⲩ, (ⲡⲗ)
مثنّى ، ‹ي›	* ⲇⲓⲧⲧⲟⲥ/ⲇⲓⲥⲥⲟⲥ, (ⲡⲗ)
مجموع	ⲙⲏϣ, (ⲡⲗ)
محتاج ‹لـ›	ϣⲁⲧ (ⲛ̀)
محا	ϥⲱⲧ (ⲙ)
محسوب	ⲏⲡ, (ⲉⲧ)
مذكر	ϩⲱⲟⲩⲧ
مربع	* ⲡⲁ̀ϥⲧⲟⲟⲩ, (ⲡⲗ)
مربع ، ‹ي›	* ⲧⲉⲧⲣⲁⲥ, (ⲧ)
مركز	* ⲙⲁ̀ⲙⲙⲏⲧ, (ⲡⲗ)
مركز ، ‹ي›	* ⲕⲉⲛⲧⲣⲟⲛ, (ⲡⲗ)
مسألة ، مشكلة	ⲡⲣⲟⲃⲗⲏⲙⲁ, (ⲡⲗ)
مسألة	* ⲡⲁⲡϣⲓⲛⲓ, (ⲡⲗ)
مساوٍ	ϩⲩⲥⲟⲥ
مستطيل	* ⲡⲉⲧϣⲏⲟⲩ, (ⲡⲗ)
مستقيم	ⲥⲟⲩⲧⲱⲛ, (ⲉⲧ)
معدود	ⲏⲡ, (ⲉⲧ)
مقام	* ⲡⲁⲡⲉⲥⲏⲧ, (ⲡⲗ)
مفرد	ⲟⲩⲱⲧ, (ⲡⲗ)
مكعب	* ⲡⲁⲑⲓⲃⲥ, (ⲡⲗ)

http://coptic-treasures.com

منحنى	ⲕⲟⲗⲁⲝ, (ⲉⲧ)
مؤنث	ⲧⲉϩⲓⲙⲏⲣ
مؤنث	* ϩⲓⲙⲏⲣ
ناقص : إلا	ϣⲁⲧⲉⲛ
ناقص : غير كامل	ⲝⲟⲣϩ, (ⲉⲧ)
نصف قطر ، (ى)	* ⲁⲕⲧⲓⲥ, (ϯ)
نصيب	ⲧⲟⲓ, (ϯ)
نصيب / جزء	ⲙⲉⲣⲟⲥ, (ⲡⲓ)
نهاية	ϧⲁⲉ, (ⲡⲓ)
هرم ، (ى)	ⲡⲩⲣⲁⲙⲓⲥ, (ϯ)
هرمى ، (ى)	ⲡⲩⲣⲁⲙⲓⲁⲓⲕⲟⲥ
واحد / وحيد / فريد	ⲟⲩⲱⲧ
وسط	ⲙⲏϯ, (ϯ)
يسار	ⲝⲁϭⲏ,
يساووا	ⲉⲩϣⲏϣ
يساووا	ⲉⲩⲉⲣ
يساوى	ϣⲏϣ
يمين	ⲟⲩⲛⲁⲙ,
[illegible]	[illegible]

http://coptic-treasures.com

الدرس الثالث عشر

الحساب (تابع)

ب - أساليب الحساب

ملحوظة :

تم وضع هذا الدرس بالاستعانة بكتاب المرجع في قواعد اللغة القبطية من مطبوعات جمعية مار مينا المجايبي بالاسكندرية سنة ١٩٦٦ م .

١ - يستعمل للتعبير عن الجمع :-

جمعُ ‹كذا› على ‹كذا› ... ⲉⲓϫⲉⲛ ... ϯ

جمعُ ‹كذا› على ‹كذا› ... ⲉⲓϫⲉⲛ ... ⲧⲁⲗⲉ

وفي الأمر :-

أجمع ‹كذا› على ‹كذا› .. ⲉⲓϫⲉⲛ ... ⲙⲁ

أجمع ‹كذا› على ‹كذا› .. ⲉⲓϫⲉⲛ ... ⲙⲁⲧⲁⲗⲉ

ملحوظة :

جاءت كلمة ϯ وكلمة ⲧⲁⲗⲉ في صيغة الأمر في كتاب المرجع هكذا :-

أجمع ٢٠٠ + ٢٤ ⲕⲁ ⲉⲓϫⲉⲛ ⲥ̄ ⲧⲁⲗⲉ

أجمع ٤٧ + ٧٤ ⲟⲁ ⲉⲓϫⲉⲛ ⲙⲁⲍ̄ ϯ

٢ - يستعمل للتعبير عن الضرب :-

اضرب ‹كذا› في ‹كذا› ... ⲉ ... ϯ

اضرب ٧ × ٩ ⲑ̄ ⲉ ⲍ̄ ϯ

http://coptic-treasures.com

ملحوظة : كانت العلامة المستعملة للضرب هى = ⲟⲩⲗⲕⲏⲗⲁ لا تصلح فى الزمن الحالى.

٣ - لتضعيف العدد يقال ⲛ̀ⲕⲱⲃ ..

مثلا : ⲛ̀ⲕⲱⲃ ⲍ̅ "سبعة اضعاف" .

٤ - يستعمل للتعبير عن القسمة الاسلوبان الآتيان :-

أ- الطريقة الأولى :

- ⲁⲛⲓ ⲉⲃⲟⲗ ... ⲛⲓⲥ ...

- ⲫⲱⲣ ... ⲛⲓⲥ

- ⲫⲱⲣ ⲉⲃⲟⲗ ... ⲛⲓⲥ

مثلا :

ⲁⲛⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲗⲃ̅ ⲛⲓⲥ ⲓⲉ̅

"إقسم ٣٢ على ١٦" .

ⲉ̅ ⲛⲓⲥ ⲙ̅ ⲫⲱⲣ "إقسم ٤٠ على ٥"

ⲃ̅ ⲛⲓⲥ ⲗ̅ ⲉⲃⲟⲗ ⲫⲱⲣ "إقسم ٤ على ٢"

ⲣ̅ ⲛⲓⲥ ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲛⲓⲧⲟⲩ "إقسمهم على ١٠٠"

من هذه الامثلة يتضح ان ⲛⲓⲥ معناها "على"

وأن ⲫⲱⲣ و ⲫⲱⲣ ⲉⲃⲟⲗ ، ⲁⲛⲓ ⲉⲃⲟⲗ معناها "قسم" .

http://coptic-treasures.com

ب - الطريقة الثانية :

اذا لم يكن المقسوم عليه رقما يستعمل ϩⲓϫⲉⲛ بدلا من ⲛⲓⲥ ،

مثلا :

ⲁⲛⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϧⲁⲙⲛⲉ ϩⲓϫⲉⲛ ⲕⲓⲛϯⲛⲁⲣⲓ

"إقسم ثمانين على قنطار" .

ه - يستعمل للدلالة على النتيجة الاساليب الاتية :-

أ - ⲁϥⲉⲣ بمعنى "تكون" أى "تساوى" أى "الحاصل" ، مثلا :

ϯ ⲍ̅ ⲉ̅ ⲑ̅ ⲁϥⲉⲣ ⲙ̅ⲛ̅ⲅ̅

"إضرب ٧ × ٩ تحصل على ٦٣"

ب - للتعبير عن النتيجة ضمن خطوات المسألة الحسابية يستعمل ⲡⲉⲧϣⲁϥⲓ ، أى "الذى يأتى" ، مثلا :

ⲡⲉⲧϣⲁϥⲓ ⲧⲏⲓⲧⲟⲩ ⲉⲩⲉⲣⲧⲱⲃ

"النتيجة اضربها فى إردب"

ⲥⲉⲩⲉⲣⲧⲱⲣ=ⲉⲟⲩⲉⲣⲧⲱⲃ⟩

ج - للتعبير عن النتيجة النهائية فى المسألة الحسابية يقدم لها بعبارة ϣⲁϥⲉⲣ بمعنى "تصير" أو "تصبح" ، مثلا :

ϣⲁϥⲉⲣ ⲓⲱⲧ ϩⲁ ⲛⲟⲩⲛⲁⲓⲁ الحاصل يوت للاوقية"

http://coptic-treasures.com

ملحوظات :

١ - ϫⲱⲧ "يوت" المعنى الحرفى "حبة شعير" ، وهى عملة زهيدة جدا .

٢ - ⲟⲩⲛⲥ̀ϫⲁ "أوقية"

٣ - ⲛ̀ ϩⲁ "مُقابل".

ملحوظة :

استعان كتاب المرجع فى هذا الموضوع بمجلة الآثار القبطية المجلد الثالث عشر (١٩٤٨-١٩٤٩) مقال J. Dresher بعنوان A Coptic Calculation Manual (١٣٧-١٦٠) .

http://coptic-treasures.com

الدرس الرابع عشر

الأوقات

وكلمات لها علاقة بها وبالحساب

أبد	ⲉⲛⲉϩ , (ⲡⲗ)
إتصل	ⲥⲱϧⲕ
اثناء	ϧⲉⲛ ⲡϫⲗⲛⲧⲉ"
اجازة	ⲕⲱⲣϥ, (ⲡⲗ)/ * ⲟⲩⲱϣ, (ⲡⲗ)
اجل «عمر»	ⲥⲏⲟⲩ, (ⲡⲗ)
أجل «عمر» ، «س»	ⲟⲩⲱϣ , (ⲡⲗ)
اجندا	ⲕⲟⲙⲉⲛⲧⲁⲣⲗⲟⲛ , (ⲡⲗ)
احسنتَ ، شكرا ، اهلا ، براڤو	ⲙⲙⲗⲥⲕ
احسنتِ ، شكرا ، اهلا ، براڤو	ⲙⲙⲟ
احسنتم ، شكرا ، اهلا ، براڤو	ⲙⲙⲱⲧⲉⲛ
احيانا ، من حين الى آخر	ⲕⲁⲧⲁ ⲥⲏⲟⲩ
آخر يوم فى الشهر	ⲁϧⲕⲉ , (ⲡⲗ)
اخير	ϧⲁⲉ/ϧⲁⲗⲉ
اخيرة	ϧⲁⲏ/ϧⲁⲗⲏ
اداة	ⲥⲑⲙⲁⲗ , (* †)
اداة	ⲛ̀ϫⲁⲗ , ⲉⲛϫⲁⲗ , (ⲡⲗ)
إذْ ديليها فعل مُصرّف	ⲉ̀
ازل	ⲉⲛⲉϩ , (ⲡⲗ)
اسبوع	ⲉⲙⲁⲟⲙⲁⲥ, (†)/ⲁⲛϣⲁϣⲓ , (ⲡⲗ)

http://coptic-treasures.com

أشرق	ϣⲁϫ
أشرق على	ⲫⲓⲣⲓ ⲉϫⲉⲛ
أعطني موعدا	ⲙⲙⲁ ⲟⲩⲛⲉⲓ ⲛⲏⲓ
إكليل السنة	ⲕⲗⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲣⲟⲙⲡⲓ, (ⲡⲓ)
الحاضر	ⲡⲉⲧϣⲟⲡ
الساعة الثالثة	ⲁϫⲡ ϣⲟⲙⲧ
الظهيرة «وقت الظهر»	ⲫⲛⲁⲩ ⲙ̀ⲙⲉⲣⲓ
العام الماضي «بدون أداة»	ⲥⲛⲟⲩϥ
الغد	ⲣⲁⲥϯ
الفصول الاربعة	ⲡⲓ ϥⲧⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ
الماضي	ⲉⲧⲁϥⲥⲓⲛⲓ
المستقبل	ⲡⲉⲑⲛⲏⲟⲩ
النسيم	ⲧⲉⲩⲧⲉⲣⲟⲛ, (ⲡⲓ)
الوقت نهارا	ⲙ̀ⲃⲟⲗ ⲛ̀ⲫⲛⲁⲩ ⲉⲣⲉ ⲙ
الوقت نهارا : نور النهار موجود	ⲙ̀ⲃⲟⲗ ⲛⲁⲩ ⲟⲩⲟⲛ
الى الابد	ϣⲁ ⲉⲛⲉϩ
اليوم	ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ/ⲫⲟⲟⲩ
الآن	ϯⲛⲟⲩ
الامس	ⲥⲁϥ
أمس	ⲛ̀ⲥⲁϥ
انتهز الفرصة «فعل امر»	ϭⲓ ⲡ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲁⲕ
انتهز الفرصة ، اخذ وقتا	ϭⲓⲥⲏⲟⲩ
إنفصل	ⲫⲱⲣⲕ

http://coptic-treasures.com

اواخر	ϕⲁⲉⲩ , (ⲛϫ)
اوان	ⲥⲏⲟⲩ , (ⲡϫ)
اوائل	ϩⲟⲩⲁϯ , (ⲛϫ)
اوكازيون	* ⲉⲩⲕⲉⲣϫⲁ , (ϯ)
اول امس	ⲛ̀ⲛⲥⲁ ⲥⲁϥ
اىّ وقت ؟	ⲁϣ ⲛ̀ⲛⲁⲩ ?
باختصار	ϕⲉⲛ ⲟⲩϣⲱⲧ ⲉⲃⲟⲗ
ببطؤ	ϕⲉⲛ ⲟⲩ̀ϩⲣⲟϣ
بتاخير ، ببطؤ	ϕⲉⲛ ⲟⲩⲱⲥⲕ
بتاريخ	ⲛ̀ⲥⲟⲩ
بداية	ϩⲏϫ(ϯ)/ⲁⲣⲭⲏ , (ϯ)
بدرى ، باكر ، فجر	ⲛ̀ϣⲱⲣⲡ ⲛ̀ⲫⲛⲁⲩ
بدون	ⲛ̀ⲟⲩⲉϣⲉⲛ/ⲁϭⲛⲉ
بسرعة	ⲛ̀ⲭⲱⲗⲉⲙ
بعد	ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ
بعد دلبسّه	ⲉⲧϫ
بعد الظهر	ⲛ̀ⲥⲁ ⲙⲉⲣϫ
بعد ان دليها فعل	ϣⲁϯ
بعد غد	ⲛ̀ⲥⲁ ⲣⲁⲥϯ
بعد فوات الوقت	ⲡⲁⲣⲁ ⲡⲥⲏⲟⲩ
بعد هذا	ⲛⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ϕⲁϫ
بعدين	ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲱⲥ
بمجرد ان	ϕⲉⲛ̀ⲡⲁϫⲛⲑⲣⲉ"

http://coptic-treasures.com

بينما (مع حاضر ثالثه	ⲙ̀ⲡⲥⲏⲟⲩ
تاخير	ⲉⲥⲕⲓ , (ϯ)
تاريخ	* ⲥⲟⲩ , (ⲡⲓ) , (date)
تاريخ (ى)	* ϩⲓⲥⲧⲟⲣⲓⲁ , (ϯ) , (history)
ثانية	ϣⲱⲡ , (ⲡⲓ)
ثانية (طرفة عين)	ⲣⲓⲕⲓ ⲙ̀ⲃⲁϧ , (ⲡⲓ)
ثُمَّ	ⲓⲧⲁ
جديد	ϧⲉⲣⲓ
جيل	ϫⲱⲟⲩ , (ⲡⲓ)
حتى	ϣⲁ
حتى (مع ضمير صلة وفعل)	ϣⲁ ⲫ̀ⲛⲁⲩ ⲉⲧ..
حتى ، الى . لغاية	ϣⲁ
حتى الآن (لسّه)	ϣⲁ ϯⲛⲟⲩ
حتى متى ؟	ϣⲁ ⲑ̀ⲛⲁⲩ ?
حدثَ ، حصلَ	ⲁⲥϣⲱⲡⲓ
حدَّد	ⲑⲱϣ (ⲙ̀)
حدَّدَ	ϯⲑⲱϣ (ⲉ̀)
حسب الظروف	ⲕⲁⲧⲁ ⲥⲏⲟⲩ
حسب الظروف	ⲕⲁⲧⲁ ⲕⲉⲣⲟⲥ/ⲕⲁⲧⲁ ⲕⲁⲓⲣⲟⲥ
حسب الوقت	ⲕⲁⲧⲁ ⲡ̀ⲥⲏⲟⲩ
حكى	ⲫⲓⲣⲓ (ⲉ̀)
حوالى - تقريباً	ⲛⲁⲩ
حوالى سنة - سنة تقريبا	ⲛⲁⲩ ⲟⲩⲣⲟⲙⲡⲓ

http://coptic-treasures.com

حياة	ⲱⲛϧ (ⲡⲓ)/ⲃⲓⲟⲥ , (ⲡⲓ)
حينذاك	ⲙ̀ⲙⲁⲓⲥⲏⲟⲩ/ⲙ̀ⲙⲓⲥⲏⲟⲩ
حينئذ	ⲙ̀ⲙⲁⲓⲛⲁⲩ/ⲧⲟⲧⲉ
حينئذ «في ذلك الوقت»	ⲙ̀ⲙ̀ⲫⲛⲁⲩ ⲉⲧⲉ ⲙ̀ⲙⲁⲩ
خريف «فصل الخريف»	ϩⲏⲛⲫⲣⲱ , (ϯ)
دائما	ⲙ̀ⲙⲁⲏⲛⲓ
دائما «في كل وقت»	ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ
دقيقة	ⲥⲟⲩⲥⲟⲩ , (ⲡⲓ)
دهر	ⲉⲛⲉϩ , (ⲡⲓ)
دهر ، عصر	ⲉⲱⲛ, (ⲡⲓ)
دورية	ⲟⲩⲉⲣϣⲓ , (ϯ)
راحة	ⲙ̀ⲧⲟⲛ , (ⲡⲓ)
رأس السنة	ⲁⲫⲉ ⲛ̀ϯⲣⲟⲙⲡⲓ, (ϯ)
رأس السنة	ⲭ̀ⲗⲟⲙ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲣⲟⲙⲡⲓ , (ⲡⲓ)
ربيع «فصل الربيع»	ϩⲏⲛϣⲱⲙ . (ϯ)
رخاء ، نعيم ، وفرة	ϩⲉⲛⲟⲩϥⲓ , (ⲡⲓ)
رواية	ϩⲓⲥⲧⲟⲣⲓⲁ , (ϯ)
زمان «في الزمن الماضي»	ⲙ̀ⲡⲓⲥⲏⲟⲩ
زمان «قديما ، ذات مرة»	ⲙ̀ⲡⲓⲥⲏⲟⲩ
زمان «قديما»	ϧⲉⲛ ⲡ̀ⲥⲏⲟⲩ
زمن ، زمان	ⲥⲏⲟⲩ , (ⲡⲓ)
سابقا	ⲙ̀ⲡⲓⲥⲏⲟⲩ
ساعة «ساعة زمن أو آلة»	ϧⲁϫⲡ , (ϯ) , (ⲡⲓ)

http://coptic-treasures.com

ساعة (ساعة زمن)	ⲟⲩⲛⲟⲩ , (ϯ)
سنة	ⲣⲟⲙⲡⲓ , (ϯ)
سنويا	ⲛ̀ⲧⲉⲙⲣⲟⲙⲡⲓ
سنويا	ⲕⲁⲧⲁ ⲣⲟⲙⲡⲓ
سهر	ⲛ̀ϣⲣⲱⲓⲥ
سهرة	ϣⲣⲱⲓⲥ, (ⲡⲓ)
سهرة	ⲟⲩⲉⲣϣⲓ, (ϯ)
سيرة (حياة)	ⲃⲓⲟⲥ , (ⲡⲓ)
شتاء (فصل الشتاء)	ⲫⲣⲱ , (ϯ)
شتّى (قضى الشتاء)	ⲁϥⲉⲣϯⲫⲣⲱ
شرطة ، (ى)	ⲡⲁⲩⲗⲁ , (ϯ)
شروق	ϫⲓⲛϣⲁⲓ . (ⲡⲓ)
شهر	ⲁⲃⲟⲧ , (ⲡⲓ)
شهر جديد	ⲁⲃⲟⲧ ⲛ̀ⲙⲉⲣⲓ, (ⲡⲓ)
شهر ميلاد	ⲁⲃⲟⲧ ⲛ̀ⲙⲓⲥⲓ, (ⲡⲓ)
شهريا	ⲕⲁⲧⲁ ⲁⲃⲟⲧ
شهور	ⲁⲃⲏⲧ , (ⲛⲓ) / ⲉⲃⲏⲧ , (ⲛⲓ)
شيء	ⲛ̀ϫⲁⲓ , ⲉⲛϫⲁⲓ , (ⲡⲓ)
صباح	ⲧⲟⲟⲩⲓ , (ⲡⲓ)
صباحا	ⲛ̀ⲧⲟⲟⲩⲓ
صفحة ، وجه	ϩⲟ , (ⲡⲓ)
صيف (فصل الصيف)	ϣⲱⲙ , (ⲡⲓ)
صيّف (قضى الصيف)	ⲁϥⲉⲣ ⲡⲓϣⲱⲙ

http://coptic-treasures.com

ظُهر ، ظهيرة	ⲙⲉⲣⲓ, (ⲡⲓ)
طارىء	ⲁⲧⲥⲏⲟⲩ
طبيعة	ⲫⲩⲥⲓⲥ, (ⲧ)
طبيعى	ⲫⲩⲥⲓⲕⲟⲥ/ ⲫⲩⲥⲓⲕⲟⲛ
ظُهر (ظهيرة)	ⲙⲉⲣⲓ , (ⲡⲓ)
ظهرا	ⲙ̀ⲙⲉⲣⲓ
عادةً	ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲕⲁϩⲉ
عادةً	ⲕⲁⲧⲁ ⲧⲥⲩⲛⲏⲑⲓⲁ
عشية	ϩⲁⲛⲁⲣⲟⲩϩⲓ , (ⲧ)
عصر ، زمن ، اوان	ⲥⲏⲟⲩ, (ⲡⲓ)
عصراً : بعد الظهر	ⲛ̀ⲥⲁⲙⲉⲣⲓ
عطلة	ⲕⲱⲣϯ , (ⲡⲓ)
عقد (عشرة سنوات)	* ⲁⲛⲙⲏⲧ , (ⲡⲓ)
عُمْر	ⲁϩⲓ, (ⲡⲓ)
عمره ثلاثون عاما	ⲉϥϣⲉⲛ ⲙⲁⲡ ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ
عيد	ϣⲁⲓ, (ⲡⲓ)
عيد ميلاد	ⲉϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲙⲙⲓⲥⲓ, (ⲡⲓ)
عيد ميلاد	* ϩⲟⲩⲙⲓⲥⲓ , (ⲡⲓ)
غالبا	ⲛ̀ϩⲟⲩⲟ
غدا	ⲛ̀ⲣⲁⲥϯ
غرب	ϩⲱⲧⲡ
غرّة اول الشهر	ⲡⲉⲣⲙⲟⲩ/ⲡⲉⲣⲉⲙⲟⲩ
غروب	ϫⲓⲛϩⲱⲧⲡ , (ⲡⲓ)

http://coptic-treasures.com

غسق	ϩⲁⲛⲁⲣⲟⲩϩⲓ , (ϯ)
غلطة	ϣⲱϥⲧ , (ⲡⲓ)
فاصلة ، (ى)	ⲕⲟⲙⲙⲁ , (ⲡⲓ)
فترة ، مُدّة ، (ص)	ⲟⲩⲱϣ , (ⲡⲓ)
فترة توقف او انقطاع ، (ص)	ⲟⲩⲱϣ, (ⲡⲓ)
فترة مناوبة	ⲟⲩⲉⲣϣⲓ, (ϯ)
فجأة	"ⲛⲥⲁⲧⲟⲧ
فجأة	ϧⲉⲛ ⲟⲩϣⲱⲡ
فجأة	ⲛⲟⲩϩⲟⲧ ϧⲉⲛ ⲟⲩϩⲟⲧ
فجأة ، (ى)	ϫⲁⲡⲓⲛⲁ = ⲉϫⲁⲡⲓⲛⲁ
فجر	ϩⲁⲛⲁⲧⲟⲟⲩⲓ , (ϯ)
فجر	ϣⲱⲣⲡ , (ⲡⲓ)
فجر (وقت الديك)	ⲫⲛⲁⲩ ⲙⲡⲓⲁⲗⲉⲕⲧⲱⲣ
فرصة	* ⲕⲉⲣⲟⲥ (ⲕⲁⲓⲣⲟⲥ) , (ⲡⲓ)
فُرصة ، (ص)	* ⲟⲩⲱϣ , (ⲡⲓ)
فصل (من السنة)	ⲥⲏⲟⲩ, (ⲡⲓ)
فصل (من فصول السنة)	ϩⲏ , (ⲡⲓ)/ ⲥⲏⲟⲩ, (ⲡⲓ)
فى التو واللحظة	ⲛⲧϩⲟⲧ ⲛⲧϩⲟⲧ
فى التو واللحظة	ⲛⲧϩⲟⲧ ϧⲉⲛⲟⲩϩⲟⲧ
فى الساعة الثالثة	ϧⲉⲛ ϧⲁϫⲡ ϣⲟⲙⲧ ⲟⲩⲛⲟⲩ
فى الماضى	ϧⲉⲛ ⲫⲏⲉⲧⲁϥⲥⲓⲛⲓ
فى ذلك الوقت	ϧⲉⲛ ⲡⲓⲥⲏⲟⲩ ⲉⲧⲉ ⲙⲙⲁⲩ
فى زمن معين	* ⲉⲩⲥⲏⲟⲩ (cf-ⲉⲩⲟⲩⲱϣ ص)

http://coptic-treasures.com

في كل وقت	ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ
في وقت (مع ماضي تام ثاني)	... ⲉⲧ ⲙ̀ⲫⲛⲁⲩ
في وقت الظهر	ⲙ̀ⲫⲛⲁⲩ ⲙ̀ⲙⲉⲣⲓ
في وقت المساء	ⲙ̀ⲫⲛⲁⲩ ⲛ̀ⲣⲟⲩⲱⲓ
في وقت غير مناسب	ⲡⲁⲣⲁ ⲡ̀ⲥⲏⲟⲩ (* ⲁⲕⲁⲓⲣⲱⲥ ⲉ ⲟ)
فيما بعد	ⲙ̀ⲡⲓⲥⲏⲟⲩ ⲉⲑⲛⲏⲟⲩ
قادم (القادم)	ⲛⲏⲟⲩ , (ⲉⲑ)
قبل	ⲥ̀ⲁϫⲉⲛ
قبل ان (يليها فعل)	ⲙ̀ⲡⲁϯ
قبل هذا	ⲥ̀ⲁϫⲉⲛ ⲫⲁⲓ
قحط / مجاعة	ⲉ̀ⲃⲱⲛ , (ⲡⲓ)
قديم	ⲁ̀ⲡⲁⲥ
قرن (مائة سنة)	* ϫⲱⲟⲩ/* ⲁⲛϣⲉ
قصة/تاريخ/حكاية	ⲫⲓⲣⲓ , (ⲡⲓ)
قضى	ⲉⲣ
قضى (وقتا)	ⲉⲣ
قضى الليل	ⲁϥⲉⲣⲡⲓϫⲱⲣⲉ
قضى وقتا	ⲉⲣⲥⲏⲟⲩ
كان ياما كان	* ⲛⲉ ⲓⲥ ⲑⲛⲉⲓ ⲡⲉ
كتاب	ϫⲱⲙ , (ⲡⲓ)
كل وقت	ⲛⲁⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ
كم تكون الـ .. ؟	? ... ⲛⲓ ⲛⲉ ⲟⲩⲏⲣ
كم من الوقت	ⲟⲩⲏⲣ ⲛ̀ⲥⲏⲟⲩ

http://coptic-treasures.com

لحظة	ϣⲱⲡ , (ⲡⲓ)
لحظة	ϩⲟϯ , (ϯ)
لكُنْتُ ، الخ ... دجواب الشرط	ⲛⲉ ⲓⲥ ⲑⲛⲉⲓ ⲡⲉ
للتو دفي الحال ، دتُصرّف مع ضمير متصل"	ⲥⲁϯⲟⲧ
لم يسمح له الوقت	ⲛⲁⲣⲉ ⲡⲓⲥⲭⲟⲩ ϯ ⲙ̀ⲙⲟⲩ ⲁⲛ ⲡⲉ
لنا زمان	ⲓⲥ ⲟⲩⲥⲭⲟⲩ
ليل	ⲉⲭⲱⲣϩ, (ⲡⲓ)/ⲭⲱⲣϩ , (ⲡⲓ)
ليلة	ⲭⲱⲣϩ , (ⲡⲓ)/ ⲉⲭⲱⲣϩ , (ⲡⲓ)
ليلا ونهارا	ⲛ̀ⲭⲱⲣϩ ⲛⲉⲙ ⲙⲉⲣⲓ
مات	ⲙⲟⲩ
مات داكمل زمانه	ϩⲩⲙⲉϩ ⲡⲉⲩⲥⲭⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ
ماضي دالماضي	ⲃⲏⲕ , (ⲉⲑ)
مبكر	ϣⲟⲣⲡ , (ⲉⲧ)
متاخر	ⲟⲥⲕ , (ⲉⲧ)
متى ؟	ⲛ̀ⲑⲛⲁⲩ ?
مثال	ⲣⲏϯ , (ⲡⲓ)
مثال	ⲡⲁⲣⲁⲃⲟⲗⲏ , (ϯ)
مثلث	ⲫⲁⲡϣⲟⲙⲧ
محدّد	ⲑⲏϣ, (ⲉⲧ)
مدّة	ⲉⲥⲕⲓ , (ϯ)
مربع	ⲫⲁⲡⲛ̀ⲧⲟⲟⲩ
مرّة	ⲥⲟⲡ , (ⲡⲓ)
مساء	ⲛ̀ⲣⲟⲩϩⲓ

http://coptic-treasures.com

مسطرة (من قاموس لبيبه	* ϩⲟⲙϩ , (†)
معاً (في نفس الوقت)	ⲉⲩⲥⲟⲡ
مفاجيء	ⲁϯⲥⲏⲟⲩ
مفاجيء	ϣⲱⲡ
من الآن فصاعدا	ϫⲥϫⲉⲛ ⲧ̀ⲫⲛⲁⲩ
من بدري	ϫⲥϫⲉⲛ ϣⲱⲣⲡ
من زمان	ϫⲥϫⲉⲛ ⲟⲩⲥⲏⲟⲩ
من وقت إلى وقت	ϫⲥϫⲉⲛ ⲟⲩⲥⲏⲟⲩ ϣⲁ ⲟⲩⲥⲏⲟⲩ
من وقت الى وقت	ⲕⲁϯⲁ ⲥⲏⲟⲩ ⲥⲏⲟⲩ
من وقت لآخر	ⲕⲁϯⲁ ⲥⲏⲟⲩ
من وقت لآخر	ⲙ̀ⲫⲛⲁⲩ ⲙ̀ⲫⲛⲁⲩ
مناسبة	ⲉⲩⲕⲉⲣϫⲁ , (†)
منذ	ϫⲥϫⲉⲛ
منذ الازل	ϫⲥϫⲉⲛ ⲡ̀ⲉⲛⲉϩ
منذ متى ؟	ϫⲥϫⲉⲛ ⲑ̀ⲛⲁⲩ ?
منذ وقت طويل	ϫⲥϫⲉⲛ ⲟⲩⲥⲏⲟⲩ ⲉϥϣⲏⲟⲩ
مهرجان	ⲁⲛⲧⲉⲗⲉⲥ, (†)
موت	ⲙⲟⲩ , (ⲡϫ)
موسم	ϩⲏ , (ⲡϫ)
موسم	ⲕⲉⲣⲟⲥ (ⲕⲁϫⲣⲟⲥ) , (ⲡϫ)
موسم ، (ص)	ⲟⲩⲱϣ , (ⲡϫ)
مؤقت	ⲡⲣⲟⲥ ⲟⲩⲥⲏⲟⲩ
مؤقتا	ⲡⲣⲟⲥ ⲟⲩⲥⲏⲟⲩ

http://coptic-treasures.com

مؤقتاً	ϣⲁ ⲟⲩⲥⲏⲟⲩ
ميعاد	(ϯ) ، ⲛⲏⲓ / (ϯ) ، ⲛⲉⲓ
نادر	(ⲉⲧ) ⲭⲟⲙ، ×
نادراً	ⲛ̀ⲭⲱⲙ، × /ⲛ̀ⲭⲁⲩⲕⲟⲩⲭⲓ، ×
نحو الساعة التاسعة	ϯⲥⲏⲓ ⲡ̀ⲭⲁⲛ ⲁⲛⲟⲙⲓ.
نصف الليل	(ϯ) ، ⲫⲁϣⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲭⲱⲣⲉ
نقطة	(ⲡⲓ) ، ϣⲱⲛϧⲁϩ
نهار	(ⲡⲓ) ، ⲉϩⲟⲟⲩ
نهار	(ⲡⲓ) ، ⲙⲉⲣⲓ
نهاراً	ⲙⲙⲉⲣⲓ.
نهاية	(ϯ) ، (ⲡⲓ) ، ⲫⲁⲓⲉ/ (ϯ) ، (ⲡⲓ) ، ⲫⲁⲉ
نهاية	(ϯ) ، ⲫⲁⲓⲏ ، (ϯ) ، ⲫⲁⲏ
نوبتجية	(ϯ) ،ⲟⲩⲉⲣϣⲓ
نوبة ، دور	(ⲡⲓ) ، ⲥⲟⲡ
نور النهار ، وقت النهار	ⲫⲛⲁⲩ.
هجمة ، فترة	(ϯ) ، ⲟⲩⲉⲣϣⲓ
هزيع	(ϯ) ، ⲟⲩⲉⲣϣⲓ
وجد الوقت	ⲭⲉⲙ ⲡ̀ⲥⲏⲟⲩ
ورقة	(ϯ) ⲭⲱⲃ/(ϯ) ⲭⲱⲃⲓ
وسط	(ϯ) ،ⲙⲏϯ
وقت	(ⲡⲓ) ، ⲛⲁⲩ
وقت الساعة التاسعة	ϯⲥⲏⲓ ⲡ̀ⲭⲁⲛ ⲁⲛⲟⲙⲓ.
وقت الغروب	ⲫⲛⲁⲩ. ⲛ̀ⲥⲱⲧⲡ̀ ⲙ̀ⲫⲣⲏ.

http://coptic-treasures.com

وقت المساء	(ⲡⲓ) , ϩⲣⲟⲩϩⲓ ⲛ̀ⲣⲟⲩϩⲓ
وقت طويل	ⲛⲟϫ ⲛ̀ⲛⲁⲩ
وقت طويل	ⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲛⲁⲩ
وقت قليل	ⲕⲟⲩϫⲓ ⲛ̀ⲛⲁⲩ
وقته غير مناسب	ⲁⲧⲥⲏⲟⲩ
يوم	(ⲡⲓ) , ⲉϩⲟⲟⲩ
يوم السبت	(ⲡⲓ) , ⲥⲁⲃⲃⲁⲧⲟⲛ
يوم الاثنين	(ⲡⲓ*) , ⲁⲃⲓⲧ
يوم الاثنين	ⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲙ̀ⲡⲥⲛⲁⲩ
يوم الاثنين	ⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲙⲙⲁϩ̀ⲥⲛⲁⲩ
يوم الاحد	(ϯ) ⲕⲩⲣⲓⲁⲕⲏ
يوم الاحد	ⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲕⲩⲣⲓⲁⲕⲟⲛ
يوم الجمعة	(ϯ) ⲡⲁⲣⲁⲥⲕⲉⲩⲏ
يوميا	ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲛ̀ⲉϩⲟⲟⲩ
يوميا	ⲕⲁⲧⲁ ⲉϩⲟⲟⲩ

http://coptic-treasures.com

الدرس الخامس عشر

أفعال

ابتدأ	ⲉⲣϩⲏⲧⲥ
ابتدىء	ϩⲣⲓϩⲏⲧⲥ
اعطى موعدا / حدد وقتا	ϯⲛⲉⲓ, (ⲛ)
اكمل	ϫⲱⲕ, (ⲙⲙ)
الغى / مسح	ϥⲱϯ, (ⲙⲙ)
آن الاوان	ϩϥⲙⲟϩ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲥⲏⲟⲩ
آن الاوان	ⲉⲣⲛⲉⲓ
آن الاوان	ϩⲥⲉⲣⲛⲉⲓ
آن/إمتلأ/كمل	ⲙⲙⲟϩ, (ⲙⲙ)
بدأ	ϩⲓϩⲁⲣⲭⲏ, (ⲙⲙ)
تذكّر	ⲉⲣⲫⲙⲉⲩⲓ, (ⲙⲙ)
تذكّرته	ϩⲓⲉⲣⲡⲉϥⲙⲉⲩⲓ
تمم	ϫⲱⲕ ⲉⲃⲟⲗ, (ⲙⲙ)
حسب	ⲱⲡ, (ⲙⲙ)
حلّ / فكّ / ترجم	ⲃⲱⲗ, (ⲙⲙ)
رسم	ⲫⲱⲧϩ, (ⲙⲙ)
رسم	ⲥ̀ⲫϩⲓ, (ⲙⲙ)
رقد	ⲉⲛⲕⲟⲧ
سهر	ϣ̀ⲣⲱⲓⲥ

http://coptic-treasures.com

الدرس السادس عشر

اصطلاحات الحساب

في كتاب "التحفة البرموسية"

للإيغومانس عبد المسيح المسعودى البرموسي

(مرتبة أبجديا مع إضافات مشار اليها بعلامة النجمة *)

أبُقطى	ⲁⲡⲟⲕⲧⲏ , (†)
إجمعه	ⲉⲱⲟⲩϯ ⲙ̀ⲙⲟϥ
إخراج هذا ، استخراج هذا	ⲧⲁⲫⲁⲓ ⲙ̀ⲫⲟⲉⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲓⲛⲓ (?)
إخراج هذا ، استخراج هذا	ⲧⲁⲫⲁⲓ ⲙ̀ⲫⲟⲉⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲓ *
أخرجَ ، استخرجَ	ⲫⲟⲉⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓ
أخرجْ ، إستخرجْ	ⲫⲟⲉⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲟⲩⲛⲉ
أخرجه ، إستخرجه	ⲫⲟⲉⲓⲛⲓ ⲛⲓⲛⲓϯϥ
إزدادَ	ⲉⲣⲉⲟⲩⲟ
إضرب هذا في	ⲛⲉϥ ⲧⲁⲫⲁⲓ ⲧⲉⲛ
إضربه في	ⲛⲉϥ ⲉⲣⲟϥ ⲧⲉⲛ
أضفْ اليه هذا (رو ٢٢ : ٨)	ⲧⲁⲫⲁⲓ ⲙ̀ⲫⲟϥ ⲉⲡⲉⲧⲟⲩⲉⲟ
أضفهُ الى هذا	ⲧⲁⲫⲁⲓ ⲙ̀ⲫⲟϥ ⲟⲩⲧⲟⲩⲉⲟ ⲙ̀ⲙⲁ
أضفهُ الى هذا (لو ٣ : ٢٠)	ⲧⲁⲫⲁⲓ ⲙ̀ⲫⲟϥ ⲟⲩⲧⲟⲩⲉⲟ ⲉⲡⲉⲧ
أضفهُ الى هذا (مز ١١٩)	ⲧⲁⲫⲁⲓ ⲉⲡⲟⲩⲁⲉϥ ⲉⲡⲉⲧ
إطرح هذا من	ⲛⲉϥⲫⲟⲛⲉⲃⲟ ⲧⲁⲫ ⲛⲓ
إطرحه من	ⲛⲉϥⲫⲟⲛⲉⲃⲟ ⲙ̀ⲙⲟϥ ⲛ̀ⲧⲟⲩⲓ

http://coptic-treasures.com

إعلم ، إعرف	ⲉⲙⲁ
إعلم ، إعرف	ⲁⲣⲓⲉⲙⲁ
إقسم هذا على	ⲉϫⲉⲛ ⲫⲁⲓ ⲫⲉⲱ
إقسمهُ على	ⲛⲁϫⲓ ⲛⲟⲙⲁ ⲉϫⲉⲛ ⲫⲱⲱ
إقسمه على	ⲛⲁϫⲓ ⲉϫⲉⲛ ⲫⲁⲱϥⲏ
الحاصل ، الناتج	ⲫⲏⲉⲧⲟⲩϫⲉⲙⲏ
الزائد على هذا (مت ٥ : ٣٧)	ⲡⲉⲫⲙⲁ ⲅⲉ ⲟⲩⲟϩⲓ
المجتمع (المجموع)	ⲫⲏⲉⲧⲑⲟⲩⲏⲧ
المجموع	ⲫⲏⲉⲧⲟⲩⲑⲱⲟⲩⲧ ⲛ̀ⲙⲙⲟⲏ
إن لردتَ لن تصرف	ⲛⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲁⲛⲟⲩⲱϣ ⲛ̀ⲕⲱϣⲁⲛⲟⲩⲱϣ
لو	ϫⲉ
باقي ، بقية ، فاضل	(ⲡⲓ) ، ⲥⲱϫⲡ
باقي ، بقية ، فاضل	(ⲡⲓ) ، ⲥⲉⲡⲓ
بحث (موضوع)	(ⲡⲓ) ، ⲑⲉⲥⲓⲥ ϫ
بسخة	(ⲡⲓ) ، ⲡⲁⲥϫⲁ
بغير ، بدون	ϫⲱⲣⲓⲥ
بغير كسر	ϫⲱⲣⲓⲥ ⲕⲱϣ
بقيَ ، فضلَ	ⲥⲱϫⲡ
تصير الجملة	ⲉⲩⲉϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲡⲓⲉⲡⲧⲏⲣⲩ
جمع	(ⲡⲓ) ، ϫⲓⲛⲑⲱⲟⲩⲧ
جمعَ	(ⲙⲙ) ، ⲑⲱⲟⲩⲧ
جمعَ	"ⲑⲱⲟⲩⲧ ، ⲑⲟⲩⲉⲧ- ، ⲑⲟⲩⲱⲧ ، ⲑⲱⲟⲩⲧ

http://coptic-treasures.com

جُملة (مجموع)	ⲉ̀ⲡⲧⲏⲣϥ , (ⲡⲗ)
حساب	ⲱⲡ , (ⲡⲗ)
خروج هذا	ⲡⲁϫⲓⲛ̀ⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲙⲟⲓ *
دورة	ⲕⲩⲕⲗⲟⲥ , (ⲡⲗ)
دورة الشمس	ⲕⲩⲕⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲣⲏ , (ⲡⲗ)
دورة القمر	ⲕⲩⲕⲗⲟⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲓⲟϩ , (ⲡⲗ)
زيادة	ϩⲟⲩⲟ , (ⲡⲗ)
زيادة	ⲙⲉⲧⲣⲉϥⲉⲣϩⲟⲩⲟ , (ϯ)
سقط	ϩⲉⲓ
سنة كبيسة	ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲑⲉⲥⲓⲥ , (ϯ)
سنة مجبورة	ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲉⲧⲟⲩϫⲟⲕⲥ ⲉⲃⲟⲗ , (ϯ)
ضرب	ϣⲁⲣⲓ , (ⲡⲗ)
طرح	ϩⲓⲟⲩⲓ , (ⲡⲗ)
طرحَ	ϩⲓⲟⲩⲓ . ϩⲓ- , ϩⲓⲧ"
عدد	ⲏⲡⲓ , (ϯ)
عِلْم	ⲉⲙⲓ , (ⲡⲗ) *
فصح	ⲡⲁⲥⲭⲁ , (ⲡⲗ)
قسمَ	ⲫⲱϣ , (ⲙ)
قسمَ	ⲫⲱϣ , ⲫⲉϣ , ⲫⲁϣ"
قسمة	ϫⲓⲛⲫⲱϣ , (ⲡⲗ)
كسر	ⲕⲱϣ , (ⲡⲗ)
مجموع	ⲑⲟⲩⲏⲧ (ⲉⲧ) *
مساوٍ	ϩⲩⲥⲟⲥ

http://coptic-treasures.com

مساواة	ⲙⲉⲧϩⲁⲣⲟⲥ , (ϯ)
مضروب	* ϣⲟⲩϣⲁⲣⲓ ⲉⲣⲟϥ, (* ⲡⲓ)
مطروح	ϩⲱⲟⲩⲓ / * ϩⲟⲟⲩⲓ, (* ⲉⲧ)
معرفة	ⲙⲉⲧⲣⲉϥⲉⲙⲓ , (ϯ)
معرفة	ⲅ̀ⲛⲱⲥⲓⲥ , (ϯ)
مقسوم	* ⲫⲏϣ
موضوع (بحث)	* ⲑⲉⲥⲓⲥ , (ⲡⲓ)
وضع / ترتيب	* ⲑⲉⲥⲓⲥ , (ⲡⲓ)
يبقى / يفضل	ⲉϥⲉⲥⲱϫⲡ (ⲛ̀ϫⲉ)
يزيد على هذا (مت ٥ : ٢٠)	ⲉϥⲉⲉⲣϩⲟⲩⲟ ⲉⲫⲁⲓ
يساوى هذا (٢ بط ١ : ١)	ⲓϣⲫ ⲙⲉⲙ ⲫⲁⲓ ⲛ̀ϩⲁⲩⲥⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲫⲁⲓ ⲛ̀ϥⲁ
يساويه (مت ٢٠ : ١٣)	ⲉϥⲉⲉⲣϩⲁⲩⲥⲟⲥ ⲛⲉⲙⲁϥ
يسقط	ⲉϥⲉϩⲉⲓ
يصير المجموع	ⲉϥⲉϣⲱⲡⲓ ⲛ̀ϫⲉ ⲫⲏⲉⲧⲑⲟⲩⲏⲧ

ملحوظات :-

(١) بعض هذه الاصطلاحات موضوعة أو مشتقة حديثا ، ولكن لا بأس من استعمالها عند الحاجة اليها .

(٢) الكتاب يدعى "التحفة البرموسية فى شرح و تتمة قواعد حساب الأبقطى"

http://coptic-treasures.com

الدرس السابع عشر

أسماء الاعياد والاصوام ونحوها

ⲛⲓⲣⲁⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓϣⲁⲓ ⲛⲉⲙ ⲛⲓⲛⲏⲥⲧⲓⲁ

اجزاء الزمان	ⲛⲓⲙⲉⲣⲟⲥ ⲙ̀ⲡⲓⲥⲏⲟⲩ
استحمام	ϫⲱⲕⲉⲙ, (ⲡⲓ)
اسم	ⲣⲁⲛ, (ⲡⲓ)
البريودس	ⲡⲓⲡⲉⲣⲓⲱⲇⲏⲥ
البصخة المقدسة	ⲡⲓⲡⲁⲥⲭⲁ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ
الجمعة العظيمة	ϯⲛⲓϣϯ ⲙ̀ⲡⲁⲣⲁⲥⲕⲉⲩⲏ
الخمسين	ⲡⲓⲧⲉⲃⲓ : ϯⲡⲉⲛⲧⲏⲕⲟⲥⲧⲏ
الخميس الكبير	ⲡ̀ⲧⲓⲟⲩ ⲡⲓⲛⲓϣϯ
الرفاع الكبير	ⲡⲓⲛⲓϣϯ ⲛ̀ⲥⲛⲑⲓⲥⲓ
السنة القبطية	ϯⲣⲟⲙⲡⲓ ⲛ̀ⲕⲩⲡⲧⲓⲕⲏ
السنون الرومية	ⲛⲓⲣⲟⲙⲡⲓ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲉⲟⲥ
السنون العبرية	ⲛⲓⲣⲟⲙⲡⲓ ⲛ̀ⲉⲃⲣⲉⲟⲥ
السنون العربية	ⲛⲓⲣⲟⲙⲡⲓ ⲛ̀ⲁⲣⲁⲃⲓⲕⲏ
السنون الفارسية	ⲛⲓⲣⲟⲙⲡⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲥⲓⲥ
السنون القبطية	ⲛⲓⲣⲟⲙⲡⲓ ⲛ̀ⲕⲩⲡⲧⲓⲕⲏ
السنون الهجرية	ⲛⲓⲣⲟⲙⲡⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓϫⲱ ⲉⲃⲟⲗ
السنون اليونانية	ⲛⲓⲣⲟⲙⲡⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲉⲗⲏⲛ
الشهر الرومي	ⲡⲓⲁⲃⲟⲧ ⲛ̀ⲣⲱⲙⲉⲟⲥ
الشهر السرياني	ⲡⲓⲁⲃⲟⲧ ⲛ̀ⲥⲩⲣⲟⲥ

http://coptic-treasures.com

الشهر العبرى	ⲡⲓⲁⲃⲟⲧ ⲛ̀ϩⲉⲃⲣⲓⲟⲥ
الشهر العربى	ⲡⲓⲁⲃⲟⲧ ⲛ̀ⲁⲣⲁⲃⲓⲕⲟⲛ
الشهر الفارسى	ⲡⲓⲁⲃⲟⲧ ⲙ̀ⲡⲉⲣⲥⲏⲥ
الشهر القبطى	ⲡⲓⲁⲃⲟⲧ ⲛ̀ⲕⲩⲡⲧⲓⲕⲟⲛ
الشهر الافرنجى	ⲡⲓⲁⲃⲟⲧ ⲙ̀ⲫⲉⲣⲉⲛⲧⲏⲥ
الصوم الكبير	ϯⲛⲏⲥⲧⲓⲁ ⲛ̀ⲛⲏⲥⲧⲓⲁ
الصوم المقدس	ϯⲛⲏⲥⲧⲓⲁ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ
العيد الصغير «عيد الميلاد»	ⲡⲓⲕⲟⲩⲓ ⲛ̀ϣⲁⲓ
العيد الكبير «عيد القيامة»	ⲡⲓⲛⲏⲥⲧⲓ ⲛ̀ϣⲁⲓ
الهجرة «تاريخ هجرى»	ⲡⲓⲭⲱ ⲉⲃⲟⲗ
اول السنة	ⲡⲓϩⲟⲩⲓⲧ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲣⲟⲙⲉⲛⲓ
بَرمُون	ⲡⲁⲣⲁⲙⲟⲛⲏ, (ϯ)
بعد المسيح	ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲡⲓⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ
بعد المسيح	ⲙ. ⲭ.
تاريخ	ⲉⲥⲧⲱⲣⲓⲁ, (ϯ)
ثانية «وحدة زمنية»	ⲙⲁϩ̀ⲥⲛⲁⲩ, (ⲡⲓ)
خريف «يهوذا ٣»	ⲫⲑⲓⲛⲟⲡⲟⲣⲟⲛ, (ⲡⲓ)
خميس المهد	ⲡ̀ⲧⲓⲟⲩ ⲛ̀ϯⲁⲓⲁⲑⲏⲕⲏ
ذبح الخروف	ⲡⲭⲓⲛϣⲱⲧ ⲙ̀ⲡⲓⲉⲥⲱⲟⲩ
ربيع «مز ٧٣»	ϩⲏⲛϣⲱⲙ, (ⲡⲓ)
رفاع	ⲭⲓⲛϭⲓⲥ, (ⲡⲓ)
رفاع نينوى	ⲡ̀ⲭⲓⲛϭⲓⲥ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲛⲉⲩⲏ
سبت الفرح	ⲡⲥⲁⲃⲃⲁⲧⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫⲣⲁϣⲓ

http://coptic-treasures.com

سبت لعازر	ⲡⲥⲁⲃⲃⲁⲧⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ ⲗⲁⲍⲁⲣⲟⲥ
سنة المصريين	ϯⲣⲟⲙⲡⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲣⲉⲙⲛ̀ⲛⲭⲏⲙⲓ
سنة الاقباط	ϯⲣⲟⲙⲡⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲁⲅ̀ⲩⲡⲧⲓⲟⲥ
سنة شهداء	.. ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟⲥ
سنة ميلادية	.. ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ
شتاء	ⲫⲣⲱ, (ϯ)
صوم	ⲛⲏⲥⲧⲓⲁ, (ϯ)
صوم الرسل	ϯⲛⲏⲥⲧⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ
صوم العذراء	ϯⲛⲏⲥⲧⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ
صوم الميلاد	ϯⲛⲏⲥⲧⲓⲁ ⲙ̀ⲡⲓϫⲓⲛⲙⲓⲥⲓ
صوم الاربعين	ϯⲛⲏⲥⲧⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓ̀ϩⲙⲉ
صوم نينوى	ϯⲛⲏⲥⲧⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲛⲉⲩⲏ
صوم يونان	ϯⲛⲏⲥⲧⲓⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲓⲱⲛⲁ
صيف	ϣⲱⲙ, (ⲡⲓ)
ظهور	ⲉⲡⲓⲫⲁⲛⲓⲁ, (ϯ)
عدد ايام الرفاع	ⲧ̀ϩⲡⲓ ⲛ̀ⲛⲓⲉϩⲟⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲓϫⲓⲛϭⲓⲥⲓ
عماد	ϫⲓⲛϭⲓⲱⲙⲥ, (ⲡⲓ)
عيد	ϣⲁⲓ, (ⲡⲓ)
عيد البشارة	ⲡ̀ϣⲁⲓ ⲙ̀ⲡⲓ ϩⲓϣⲉⲛⲛⲟⲩϥⲓ
عيد البنديكستي/عيد الخمسين او المنصرة	ⲡ̀ϣⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲡⲉⲛⲧⲏⲕⲟⲥⲧⲏ
عيد الرسل	ⲡ̀ϣⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲁⲡⲟⲥⲧⲟⲗⲟⲥ
عيد الشعانين	ⲡ̀ϣⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲉⲩⲗⲟⲅⲏⲙⲉⲛⲟⲥ
عيد الصعود	ⲡ̀ϣⲁⲓ ⲛ̀ϯⲁⲛⲁⲗⲩⲙⲯⲓⲥ

http://coptic-treasures.com

عيد الظهور «عيد الغطاس»	ⲡϣⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ϯⲉⲡⲓⲫⲁⲛⲓⲁ
عيد العذراء	ⲡϣⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲡⲁⲣⲑⲉⲛⲟⲥ
عيد الغطاس «عيد الحميم»	ⲡϣⲁⲓ ⲙ̀ⲙⲓⲧⲭⲱⲕⲉⲙ
عيد الغطاس «عيد العماد»	ⲡϣⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲭⲓⲛⲟⲩⲓⲱⲙⲥ
عيد الفصح	ⲡϣⲁⲓ ⲙ̀ⲙⲓⲡⲁⲥⲭⲁ
عيد القيامة	ⲡϣⲁⲓ ⲛ̀ϯⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ
عيد الميلاد	ⲡϣⲁⲓ ⲙ̀ⲙⲓⲭⲓⲛⲙⲓⲥⲓ
فصح اليهود	ⲡⲓⲡⲁⲥⲭⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲓⲟⲩⲇⲁⲓ
فصح يونان	ⲡⲓⲡⲁⲥⲭⲁ ⲛ̀ⲧⲉ ⲓⲱⲛⲁ
قبل المسيح	ⲥ. ⲭ
قبل المسيح	ϩⲁⲧⲉⲛ ⲡⲓⲭⲣⲓⲥⲧⲟⲥ
ميلاد	ⲭⲓⲛⲙⲓⲥⲓ, (ⲡⲓ)
يوم الكبيس	ⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲑⲉⲥⲓⲥ

ملحوظات :-

(١) ⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ "صعود" أصلها فى اليونانية ⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ .

(٢) إستعنت فى هذا الدرس بكتاب "التحفة البرموسية فى شرح وتتمة حساب الأبقطى" ، للإيغومانس عبد المسيح صليب المسعودى البرموسى .
مطبعة الشمس بالقاهرة سنة ١٩٢٥ .

http://coptic-treasures.com

أسماء الشهور الهجرية المستعارة حديثا

(شهور العرب كما وردت في كتاب "البرموسي")

(١) المحرّم	ⲙⲟⲩⲁⲣⲣⲁⲙ
(٢) صفر	ⲥⲁⲫⲁⲣ
(٣) ربيع الاول	ⲣⲁⲛⲏ ⲛ̀ⲁⲣⲓⲧ
(٤) ربيع الثاني	ⲣⲁⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲁⲉⲥ̀ⲥⲛⲁⲩ
(٥) جماد الاول	ϫⲟⲙⲁϫ ⲛ̀ⲁⲣⲓⲧ
(٦) جماد الثاني	ϫⲟⲙⲁϫ ⲙ̀ⲙⲁⲉⲥ̀ⲥⲛⲁⲩ
(٧) رجب	ⲣⲁϫⲁⲃ
(٨) شعبان	ϣⲁⲁⲃⲁⲛ
(٩) رمضان	ⲣⲁⲙⲁϩⲁⲛ
(١٠) شوال	ϣⲁⲟⲩⲁⲗ
(١١) ذو القعدة	ϫⲟⲩⲁⲕⲁⲁϩⲁ
(١٢) ذو الحجة	ϫⲟⲩⲁⲉⲓϫϫⲁ

http://coptic-treasures.com

الدرس الثامن عشر

ملحوظات للمدرس

(١) حرف الجر ⲛ̀ الذى يستعمل لربط العدد بالمعدود والصفة بالموصوف ، والفعل بالمفعول به ، يتحول الى ⲙ̀ إذا جاء قبل الحروف الشفهية وهى ⲃ،ⲫ،ϥ،ⲡ،ⲙ وله أيضا استخدامات أخرى كثيرة ، مثلا :- كحرف جر بمعنى "فى" أو "من" أو "بـ" ، ويتصرف هكذا :-

بىَ ، منّى ، فىّ ، نى	ⲛ̀ⲙⲙⲟⲓ
بكَ ، منكَ ، فيكَ ، كَ	ⲛ̀ⲙⲙⲟⲕ
بكِ ، منكِ ، فيكِ ، كِ	ⲛ̀ⲙⲙⲟ
بهِ ، منه ، فيه ، هُ	ⲛ̀ⲙⲙⲟϥ
بها ، منها ، فيها ، ها	ⲛ̀ⲙⲙⲟⲥ
بناَ ، مناّ ، فيناَ ، نا	ⲛ̀ⲙⲙⲟⲛ
بكُمْ ، منكم ، فيكم ، كُمْ	ⲛ̀ⲙⲙⲱⲧⲉⲛ
بهمْ ، منهم ، فيهم ، هُمْ	ⲛ̀ⲙⲙⲱⲟⲩ

كما يستخدم هذا التصريف كضمير شخصى منفصل يعبر عن المفعول به ، ويقابل فى اللغة العربية : نى ، كَ ، كِ ، هُ ، ها ، نا ، كُمْ ، هُمْ .

وهذا الحرف يختلف عن حرف الجر ⲛ̀ (أو ⲙ̀) الذى معناه "لـ" (الذى يعبر عن حالة القابل dative فى اليونانية ، وهو مثل حرف to الذى يسبق المفعول غير المباشر فى الانجليزية Indirect object) وهو يتصرف هكذا :-

http://coptic-treasures.com

NHϩ "لى" ، NAK "لكَ" ، NE "لكِ" ، NAϥ "له" ، NAϩ "لها" ، NAN "لنا" ، NWTEN "لكم" ، NWOⲟⲩ "لهم" .

«٢» الأرقام والمعلومات الواردة فى هذا الكتاب ماخوذه من قاموس "كِرَم" Crum ، وقاموس ڤيسيشل vicychi ، ومن كتاب Grammaire Copte تاليف Alexis Mallon ، ومن كتاب "المرجع فى قواعد اللغة القبطية" من مطبوعات جمعية مارمينا العجايبى بالاسكندرية ، وبه إضافات ذكرتُ انها من استنتاجى أو اشتقاقى أو مستعارة حديثا ، أو وضعتُ عليها النجمة asterisk للدلالة على ذلك .

«٣» بالنسبة للرقم المؤنث خَمْس "خمسة" ، فإن الكلمة المقابلة له باللغة القبطية ، هى الرقم ⲉ ، اما إن اردنا كتابته بالحروف ، فالافضل ان يُكتب فى اللهجة البحيرية ϯ وليس ⲉϯ ، وان يُكتب فى اللهجة الصعيدية ϯⲉ «علما بانه ورد فى الصعيدية بالشكلين ϯ و ⲉϯ ، ووردَ فى البحيرية فى قاموس Vicychi بالشكل ϯ» ، إذ أن الكلمات التى تنتهى فى الصعيدية بحرف ⲉ ، تنتهى فى البحيرية عادة بحرف يوطا «ⲓ» ، أو «ϯ» ، لذلك ان اردنا اشتقاق الارقام البحيرية المؤنثة بالاستعانة بشكل الارقام الصعيدية المؤنثة التى تنتهى عادة بحرف ⲉ «مع مراعاة هذه القاعدة» ، لوجب ان تكون الارقام البحيرية المؤنثة كما يلى :-

ϯ ، ϯϩⲓ ، ϣⲟⲙϯ ، ϥϯⲟⲟϩⲓ ، ϩⲓ ، ⲥⲛⲟϩϯ ، ϣⲟⲙϯ ، ϥϯⲟⲟϩⲓ

ϩⲓϯ ، ϣⲙⲏⲛⲓ ، ϣⲁϣϥⲓ ، ϣⲓϯ ، ⲥⲟⲟϩⲓ

http://coptic-treasures.com

ويلاحظ ان تكوين اغلب الارقام المؤنثة تم بإضافة حرف يوتا «ϊ» الى نهاية الرقم المذكر فى اللهجة البحيرية ، ولكن الارقام ٤ ، ٥ ، ٦ تخففت فى الواقع الى ϥⲧⲟ و ϯ و ⲥⲟ فى المؤنث «قارن ب ϥⲧⲟⲟⲩ و ϯⲟⲩ و ⲥⲟⲟⲩ فى المذكر» بحذف ⲟⲩ من الرقم المذكر بدلا من اضافة يوتا ، هكذا :-

ϥⲧⲟⲟⲩ → ϥⲧⲟ

ϯⲟⲩ (= ϯⲟⲩ) → ϯ

ⲥⲟⲟⲩ → ⲥⲟ

«٤» كلمة ⲭⲏ * بمعنى "صفر" أخذتها من كلمة ⲭⲓⲛⲭⲏ ، من قاموس كِرَمْ Crum صفحة 747 b .

ⲭⲏ (Ⲃ) in noun masculine ⲭⲓⲛⲭⲏ,

«فراغ =) , emptiness

«مقابل لا شيء =) , for naught ⲉ̀ⲡⲭⲓⲛⲭⲏ̀

وهى ترادف التعبيرات ⲡⲉⲧϣⲟⲩⲓⲧ ϕⲉⲛ و ⲉ̀ⲫⲁⲏⲟⲩ و ϕⲉⲛ ⲟⲩϣⲉⲧⲉⲫⲁⲏⲟⲩ ، ومعناها "باطلا" .

وكلمة ⲛ̀ⲭⲓⲛⲭⲏ معناها "مجانا" وهى تعنى فى اللاتينية gratis أو "بلا سبب" without a cause ، وقد استعملت كلمة ⲡⲉⲧϣⲟⲩⲓⲧ حديثا بمعنى "صِفر" .

http://coptic-treasures.com

(٥) لتكوين عدد مركب توضع الآحاد بعد العشرات مباشرة juxtaposition ، مثلا : ⲙⲁⲡⲟⲩⲁϫ "واحد وثلاثون" بدلا من ان نقول ⲙⲁⲡ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲁϫ ، اى مثل الانجليزية وليس العربية .

وقد تصلح هذه الطريقة بعد كلمة "مائة" وكلمة "ألف" ، ولكن الافضل وضع ⲛⲉⲙ قبل كلمة ⲥⲛⲁϩ حتى لا يحدث إلتباس إن حذفناها فالتعبير ϣⲉ ⲛⲉⲙ ⲥⲛⲁϩ معناه بالتاكيد "مائة واثنان" اما ان قلنا ϣⲉ ⲥⲛⲁϩ فستفهم على انها "مائتان" ، كما أنى افضل ايضا ان نقول ϣⲉⲛ ⲥⲛⲁϩ بمعنى "مائتان" منعا للالتباس .

(٦) الاعداد المركبة :

١ - من ١١ الى ٩٩ تتكون الاعداد باضافة الآحاد الى العشرات (ما عدا اضعاف العشرة ، اى ٢٠ ، ٣٠ ، ٤٠ ، ٥٠ ، ٦٠ ، ٧٠ ، ٨٠ ، ٩٠ فهى اعداد بسيطة) .

أمثلة : ٣٥ = ⲙⲁⲡϯⲟⲩ = ⲗⲉ = 35 (راجع كبرَم ص 161 b) .

١١ = ⲙⲉⲧⲟⲩⲁϫ = ⲁϫ = 11

وهذا العدد يتكون من -ⲙⲉⲧ "عشرة" فى الصورة المركبة و ⲟⲩⲁϫ واحد ، وايضا نستطيع ان نقول ⲙⲏⲧⲟⲩⲁϫ .

١٢ = ⲙⲉⲧⲥⲛⲁϩ = ⲃⲓ = 12

http://coptic-treasures.com

ويتكون من -ⲙⲉⲧ و ⲥⲛⲁϣ وايضا نستطيع ان نقول ⲙⲏⲧⲥⲛⲁϣ

23 = ⲕϭ = ϫⲟϣⲧϣⲟⲙⲧ = ٢٣

ويتكون من -ϫⲟϣⲧ عشرون فى صورتها المركبة و ϣⲟⲙⲧ "ثلاثة" ، والافضل ان نقول ϫⲱⲧϣⲟⲙⲧ

34 = ⲗⲇ = ⲙⲁⲡϥⲧⲟⲟϣ = ٣٤

وتتكون من ⲙⲁⲡ ثلاثون و ϥⲧⲟⲟϣ اربعة .

ويلاحظ انه بالنسبة لاضعاف العشرة ابتداء من ⲙⲁⲡ ، اى للارقام ٣٠ ، ٤٠ ، ٥٠ ، ٦٠ ، ٧٠ ، ٨٠ ، ٩٠ ، لم نجد لهذه الاعداد شكلين مختلفين احدهما للصورة المطلقة والآخر للصورة المركبة ولذلك نستخدم نفس الشكل لكل من الصورتين : الصورة المطلقة ، والصورة المركبة المكونة للاعداد المركبة .

مثلا : ⲙⲁⲡⲛϫⲱⲙ ثلاثون كتابا - صورة مطلقة

ⲙⲁⲡⲟⲩⲁⲗ ⟨ⲗⲇ⟩ صورة مركبة لتكوين العدد ٣١ .

او يمكن اعتبار العدد المركب بهذه الطريقة مجرد عددين وضعا بجوار بعضهما jusxtaposition للتعبير عن معنى العدد المركب

http://coptic-treasures.com

ملحوظة : اضطررنا للاشتقاق على قياس لهجات اخرى ، بسبب قلة المصادر البحيرية فى هذا الشأن .

(١٠) المئات (المائة واضعافها) والآلاف (الالف واضعافها) :

لصياغة المئات والآلاف توضع الآحاد قبل كلمة ϣⲉ أو ϣⲟ، ويوضع حرف ⲛ̀ بين الكلمة التى من الآحاد ، وكلمة ϣⲉ أو ϣⲟ ، حسب المطلوب ، مثلا :

٢٠٠ = مائتان = ϣⲉⲛ̀ⲥⲛⲁϩ = $\overline{\text{ⲥ}}$ = 200

٣٠٠ = ثلاثمائة = ϣⲉⲛ̀ϣⲟⲣⲣⲧ = $\overline{\text{ⲧ}}$ = 300

٤٠٠ = أربعمائة = ϣⲉⲛ̀ϣⲟⲟⲩ = $\overline{\text{ϩ}}$ = 400

(١١) ملحوظات أخرى :

١ - كلمة مائتان تقابلها فى اللغة القبطية الكلمات الآتية :

ϣⲉⲛ̀ⲥⲛⲁϩ أو ϣⲉⲥⲛⲁϩ أو ϣⲉⲥⲛⲁϩ أو ϣⲏⲣ

٢ - الرقم ⲣ بالشرطة فوقه يعنى ١٠٠ ، هكذا $\overline{\text{ⲣ}}$

أما الرقم ⲣ بدون شرطة فوقه ، فيعنى ٩٠٠ ، حيث توضع الشرطة تحته ، متقاطعة مع جزئه السفلى ، هكذا ⲣ̅ .

٣ - يمكن التعبير عن الآلاف بطريقتين :

أ - وضع الآحاد قبل كلمة ألف ϣⲟ ، مثلا :

٣٠٠٠ = ثلاثة آلاف = ϣⲟⲛ̀ϣⲟⲣⲣⲧ = $\overline{\text{ⲥ}}$ = 3000

http://coptic-treasures.com

ب - وضع العشرات قبل المئات ، مثلا :

٢٠٠٠ = الفان ϫⲱⲧⲛϣⲉ

وهى حرفيا معناها "عشرون مائة" ، أو "عشرون مضروبة فى مائة" ويلاحظ وجود حرف -ⲛ لربط الكلمتين .

٤ - كلمة الفان (٢٠٠٠) تاتى ايضا هكذا :

ϣⲟⲛϫⲁϩ أو ϣⲟϣϫⲁϩ (ϣⲟϣϭ̄) أو ϣⲟϫⲁϩ

٥ - كلمة ١١٠٠ يمكن تكوينها هكذا ⲙⲙⲉⲧⲟϩⲁⲗⲛϣⲉ (اى احدى عشر مائة ، ويمكن ايضا تكوينها هكذا ϣⲉ ⲛⲉⲙ ϣⲟ (الف ومائة او بالاختصار الرقمى ⲁ̅ⲣ̅ .

٦ - قد يكون مقبولا حذف ⲛⲉⲙ للاختصار فنقول ϣⲟϣⲉ* بمعنى الف ومائة ، ولكن هذا غير مقبول فى حالة وجود كلمة ϫⲁϩ ، منعا للالتباس مثلا ϣⲟϫⲁϩ معناها "الفان" اما ١٠٠٢ فهى ϣⲟ ⲛⲉⲙϫⲁϩ .

(١٢) عشرات الآلاف :

للتعبير عن عشرات الآلاف (اى أضعاف العدد "عشرة آلاف")

نستعمل كلمة ⲑⲃⲁ "عشرة آلاف" ونتبع معها نفس القواعد التى سبق ذكرها مع عدد مائة ϣⲉ وعدد الف ϣⲟ ، مستخدمين كلمة ⲑⲃⲁ بدلا من ϣⲉ أو ϣⲟ ، مثلا :

http://coptic-treasures.com

٢٠,٠٠٠ عشرون ألفا ⲑⲃⲁ̀ⲥⲛⲁϣ̀

٣٠,٠٠٠ ثلاثون ألفا ϣⲟⲙⲧ̀ⲛⲑⲃⲁ

ملحوظة :

ذكر كتاب grammaire copte ان الرقم ⲥ̀ⲛⲁϣ يأتى دائما بعد ⲑⲃⲁ للتعبير عن معنى "عشرون ألفا" ، وهذا صحيح اذا اتبعنا ما وصلنا فى المخطوطات ، ولكن ، حيث ان ما وصلنا فى المخطوطات هو جزء من اللغة القبطية فقط ، فيمكننا تطبيق نفس القاعدة الخاصة بكلمتى مائتان «٢٠٠» والفان «٢٠٠٠» على كلمة ⲑⲃⲁ̀ ، فنقول ⲥ̀ⲛⲁϣ̀ⲛⲑⲃⲁ بمعنى "عشرون ألفا" ، معتبرين - فى الغالب - ان طريقة التعبير هذه كانت موجودة ايضا ، ولكنها لم تصل الينا فى المخطوطات .

«١٣» المليون : الرمز الرقمى لها هو حرف ⲁ تحته شرطتان أو ⲁ فوقه ٣ شرطات «كتاب المرجع»

١٠٠٠,٠٠٠ «مليون» = ϣⲟⲛϣⲟ = ⲁ̅ = ⲁ̿ = ⲁ̅ⲁ̅

اى الف الف أو الف مضروبة فى الف .

ولابأس من استعارة كلمة "مليون" من اللغات الحديثة ، حيث ان جميع لغات العالم تقريبا استعارتها ، بما فيها اللغة العربية الفصحى والعامية ، فنقول ⲡⲓ/ⲙⲓⲗⲓⲟⲛ أو ⲡⲓ/ⲙⲓⲗⲓⲱⲛ بمعنى "المليون" .

http://coptic-treasures.com

(١٤) جاء فى كتاب المرجع فى اللغة القبطية للناشر جمعية مارمينا بالاسكندرية سنة ١٩٦٩ فقرة رقم ١٧٩ -> ٣ أنه :

فى الاعداد المركبة ابتداء من ٣٠٠ يجوز استعمال حرف العطف ⲛⲉⲙ ، وذلك فقط قبل الاعداد الدالة على الآحاد او العشرات فى الاعداد المركبة ، مثلا :

١٤٠٠٠ ⲛϣⲟ ⲙ̀ⲧⲟⲩ ⲛⲉⲙ ϩⲃⲁ̀ ⲙ̀ⲫⲣⲏ̀ عشرات آلاف واربعة آلاف

(ملحوظة : ⲙ̀ⲧⲟⲩ هى صورة مركبة لذلك كان الافضل ⲛϣⲟ ⲙ̀ⲧⲟⲩ او ⲛϣⲟ ⲙ̀ⲧⲟⲟⲩ)

وانا افضل القول : ⲛϣⲟ ⲙ̀ⲧⲟⲟⲩ ⲙⲙⲏⲧ "أربعة عشر الفا" ، حيث انه يشبه طرق التعبير فى اللغات الاخرى ، فهو اسهل للدارس .

وانا لا اعلم لماذا قال ان ⲛⲉⲙ يجوز استخدامها فى الاعداد ابتداء من ٣٠٠ ، فالمنطقى انه يجوز استخدامها فى اى مكان يوجد فيه احتياج لها ، طالما هى مستعملة بطريقة تتفق مع قواعد اللغة ، سواء فى الاعداد التى تزيد او تقل عن ٣٠٠ .

(١٥) عند نشر بعض المخطوطات والكتب القديمة ، استبدل بعض الناشرين اعدادا مكتوبة بالارقام بأعداد مكتوبة بالحروف ، مثلا : العدد احد عشر قد يكون مكتوبا فى المخطوط ϊⲁ اى بالارقام ولكن الناشر يكتبه بالحروف ⲙⲙⲉⲧⲟⲩⲁϊ أو ⲙⲙⲏⲧⲟⲩⲁϊ ، وبالتالى فإن وروده فى الكتب المطبوعة حديثا بهذا الشكل او ذاك ليس حجة على ان العدد كان يكتب

http://coptic-treasures.com

هكذا قديما ، بل قد يخدع الدارس او الباحث ، الذى يجب عليه ان يدقق ولا يأخذ طريقة كتابة العدد فيها كحقيقة مسلم بها ، وهذا ينطبق أيضا على الاعداد المؤنثة ، اذ يضيف بعض مؤلفى كتب التدريس حرف ϯ الى نهاية اى رقم مؤنث ، بينما الاصح ان يضاف فقط الى نهاية الارقام التى يوجد حرف ⲧ فى نهايتها .

(١٦) عندما استعارت اللغة القبطية كلمات يونانية ، استخدمت عادة شكل الكلمة المفرد المذكر للتعبير عن الجمع ايضا ، واحيانا للتعبير عن المفرد المؤنث ايضا ، ولذلك نجد احيانا صفاتا يونانية مذكرة ، مستخدمة كصفات مؤنثة ، لذلك نستطيع ان نقول :-

ϯⲁⲥⲡ ⲛ̀ⲥ̀ⲩⲛⲧⲁⲥⲟⲥ أو ان نقول ϯⲁⲥⲡ ⲛ̀ⲥ̀ⲩⲛⲧⲁ بمعنى "اللغة القبطية" .

علما بأن كلمة ⲥ̀ⲩⲛⲧⲁⲥⲟⲥ هى تحوير للكلمة اليونانية αἰγύπτιος «ⲁⲓⲥ̀ⲩⲛⲧⲁⲥⲟⲥ» ومعناها "مصرى" بعد اسقاط بداية الكلمة ⲁⲓ ، كما تكتب ايضا ⲁⲥ̀ⲩⲛⲧⲁⲥⲟⲥ ، او ⲉⲥ̀ⲩⲛⲧⲁⲥⲟⲥ ، أو ⲥ̀ⲩⲛⲧⲁⲥⲟⲥ .

ولذلك من المسموح به استخدام الصفة اليونانية الاصل المذكرة ، كصفة قبطية مؤنثة ، اذا استعارتها اللغة القبطية ، ويمكن للدارس المبتدىء استغلال هذه الرخصة .

http://coptic-treasures.com

(١٧) كلمة ⲟⲩⲱⲧ معناها "واحد" أو "واحدة" (مذكرة و مؤنثة) ، وتستخدم كصفة تتبع الموصوف ، مثلا : ⲟⲩⲛⲟⲩϯ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ "إله واحد" ، ⲟⲩⲥⲙⲏ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ "صوت واحد" .

(١٨) كلمة ⲟⲩⲟⲛ معناها "أحد : شخص" ، مثلا : ⲟⲩⲟⲛ ⲛⲓⲃⲉⲛ "كل واحد" كل شخص ، أما فى الآية :-

ⲟⲩⲟⲛ ⲡⲉⲑⲛⲁϩϯ ⲙⲙⲉⲛ ⲉ̀ⲟⲩⲉⲙ ⲛ̀ⲭⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ

"واحد يؤمن أن ياكل كل شيء" (رو ١٤:٢) ، فالافضل ان تترجم "يوجد الذى يؤمن ان ياكل كل شيء" لأن ⲟⲩⲟⲛ معناها أيضا "يوجد" .

(١٩) آيات وجمل وعبارات لها علاقة بالاعداد :-

ϩⲏⲡⲡⲉ ϫⲉ ⲟⲩϫⲉⲛⲟⲥ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲥⲫⲟⲧⲟⲩ

هو ذا جنس واحد ولغة واحدة جميعا (تك ١١:٦) ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ

شعور راسكم محصاة جميعا (مت ١٠:٣٠) ⲛⲓⲕⲉϥⲱⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲧⲉⲛⲁⲫⲉ ⲥⲉⲏⲡ

واحد من الانبياء (مت ١٦:٢٤) ⲟⲩϩⲁⲓ ⲉⲃⲟⲗϧⲉⲛ ⲛⲓⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ

واحد من الانبياء (مر ٨:٢٨) ⲟⲩϩⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲛⲓⲡⲣⲟⲫⲏⲧⲏⲥ

ⲙⲙⲟⲛ ⲛ̀ϩⲁⲓ ⲛ̀ⲁϫⲁⲑⲟⲥ ⲉⲃⲏⲗ ⲉⲫϯ

ليس صالحا الا الله (مز ١٠:١٨) و (لو ١٨:١٩)

آخر (=واحد ثاني) ، (مت ٢٢:٥) ⲕⲉⲟⲩϩⲁⲓ

يعوزك شيء واحد (مر ١٠:٢١) ⲕⲉⲟⲩϩⲁⲓ ⲡⲉⲧⲉⲕⲉⲣϣⲁⲉ ⲙⲙⲟϥ

واحد لمسنى (لو ٨:٤٦) ⲟⲩⲟⲛ ⲡⲉⲧⲁϥϭⲓⲛⲉⲙⲏⲓ

http://coptic-treasures.com

واحد هو الله (رو ٣ :٣٠) ⲟⲩⲁⲓ ⲡⲉ ⲫ̀ⲛⲟⲩϯ

كل واحد سيُعطى ⲛⲁϥ ⲥⲉⲛⲁϯ ⲛⲁⲓⲟⲩⲁⲓ ⲇⲉ ⲡⲓⲟⲩⲁⲓ

الجسد واحد ⲟⲩⲁⲓ ⲡⲉ ⲡⲓⲥⲱⲙⲁ

جسد واحد (١ كو ١٢:١٢) ⲟⲩⲁⲓ ⲛ̀ⲥⲱⲙⲁ

انتم واحد (غل ٣:٢٨) ⲟⲩⲁⲓ ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ

اليوم الاول (تك ١:٥) ⲡⲓⲉ̀ⲑⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲁⲟⲩⲓⲧ

ⲉⲩⲉϣⲱⲡⲓ ⲙ̀ⲡ̀ⲥⲛⲁⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲥⲁⲣⲝ ⲛ̀ⲟⲩⲱⲧ

يصير الاثنان جسدا واحدا (تك ٢:٢٤)

وكان مدينا له بمائة دينار (مت ١٨:٢٨) ⲉⲟⲩⲟⲛ ⲡ̅ ⲛⲥⲁⲑⲉⲣⲓ ⲛ̀ⲧⲁϥ ⲉⲣⲟϥ

ⲦⲀⲠⲒ ⲚⲦⲈ ⲠⲒⲰⲦ — عدد الحساب — NUMERICAL FIGURES

Uncial Numerals	Cursive Numerals	Roman Numerals	Arabic Numerals	Greek Numerals	Coptic Uncial Numerals	Coptic Cursive Numerals	Roman Numerals	Arabic Numerals	Greek Numerals	Coptic Uncial Numerals	Coptic Cursive Numerals	Roman Numerals	Arabic Numerals	Greek Numerals
ⲁ̅	ⲁ	I	١	1	ⲛ̅	ⲛ	L	٥٠	50	ϣ̅	ϣ	CM	٩٠٠	900
ⲃ̅	ⲃ	II	٢	2	ⲝ̅	ⲝ	LX	٦٠	60	ⲁ̅	ⲁ	M	١٠٠٠	1000
ⲅ̅	ⲅ	III	٣	3	ⲟ̅	ⲟ	LXX	٧٠	70	ⲃ̅	ⲃ	MM	٢٠٠٠	2000
ⲇ̅	ⲇ	IV	٤	4	ⲡ̅	ⲡ	LXXX	٨٠	80	EXAMPLES				
ⲉ̅	ⲉ	V	٥	5	ϥ̅	ϥ	XC	٩٠	90	ⲓ̅ⲁ̅	ⲓⲁ	XI	١١	11
ⲋ̅	ⲋ	VI	٦	6	ⲣ̅	ⲣ	C	١٠٠	100	ⲓ̅ⲃ̅	ⲓⲃ	XII	١٢	12
ⲍ̅	ⲍ	VII	٧	7	ⲥ̅	ⲥ	CC	٢٠٠	200	ⲕ̅ⲉ̅	ⲕⲉ	XXV	٢٥	25
ⲏ̅	ⲏ	VIII	٨	8	ⲧ̅	ⲧ	CCC	٣٠٠	300	ⲕ̅ⲋ̅	ⲕⲋ	XXVI	٢٦	26
ⲑ̅	ⲑ	IX	٩	9	ⲩ̅	ⲩ	CD	٤٠٠	400	ϥ̅ϛ̅	ϥϛ	XCIII	٩٣	93
ⲓ̅	ⲓ	X	١٠	10	ⲫ̅	ⲫ	D	٥٠٠	500	ⲣ̅ⲕ̅	ⲣⲕ	CXX	١٢٠	120
ⲕ̅	ⲕ	XX	٢٠	20	ⲭ̅	ⲭ	DC	٦٠٠	600	ⲥ̅ⲙ̅ⲍ̅	ⲥⲙⲍ	CCXLV	٢٤٧	247
ⲗ̅	ⲗ	XXX	٣٠	30	ⲯ̅	ⲯ	DCC	٧٠٠	700	ⲁ̅ϥ̅ⲡ̅ⲏ̅	ⲁϥⲡⲏ	MDLX XXVIII	١٥٨٨	1588
ⲙ̅	ⲙ	XL	٤٠	40	ⲱ̅	ⲱ	DCCC	٨٠٠	800	ⲃ̅ϥ̅ⲡ̅ⲑ̅	ⲃϥⲡⲑ	MMCM LXXXIX	٢٩٨٩	2689

http://coptic-treasures.com

σ̅ϲ̅ σϲ σοιϲ ; ⲣ̅ ϲⲧⲁⲩⲣⲟϲ ; ⲣ̅ⲣ̅ⲣ̅ χⲣⲟⲛⲟϲ

ⲙ̅ ⲙⲉⲛⲉⲛϩⲁ ; ⲙ̅ⲙ̅ ⲙⲁⲣⲧⲩⲣⲟϲ

Chiffres coptes cursifs.

1	ⲁ̅	ⲁ	ⲁ	ⲁ	ⲁ	70	ο̅	ο	ο	ο
2	ⲃ̅	ⲃ	ⲃ			80	π̅	ϖ	ϖ	ϖ
3	ⲅ̅	ⲅ	ⲅ	ⲅ		90	ϥ̅	ϥ	ϥ	ϥ
4	ⲇ̅	ⲇ	ⲇ	ⲇ		100	ⲣ̅	ⲣ	ⲣ	ⲣ
5	ⲉ̅	ⲉ	ⲉ	ⲉ		200	ⲥ̅	ⲥ	ⲥ	
6	ϛ̅	ϛ	ϛ	ϛ		300	ⲧ̅	ⲧ	ⲧ	ⲧ
7	ⲍ̅	ⲍ	ⲍ	ⲍ	ⲍ	400	ⲩ̅	ⲩ		
8	ⲏ̅	ⲏ	ⲏ	ⲏ	ⲏ	500	ⲫ̅	ⲫ		
9	ⲑ̅	ⲑ	ⲑ	ⲑ	ⲑ	600	ⲭ̅	ⲭ		
10	ⲓ̅	ⲓ	ⲓ	ⲓ	ⲓ	700	ⲯ̅	ⲯ		
20	ⲕ̅	ⲕ	ⲕ			800	ⲱ̅	ⲱ		
30	ⲗ̅	ⲗ	ⲗ	ⲗ	ⲗ	900	ϣ̅	ϣ	ϣ	ϣ
40	ⲙ̅	ⲙ	ⲙ	ⲙ		1000	ⲁ̅	ⲁ	ⲁ	
50	ⲛ̅	ⲛ	ⲛ	ⲛ		2000	ⲃ̅	ⲃ	ⲃ	
60	ⲝ̅	ⲝ	ⲝ	ⲝ	ⲝ	3000	ⲅ̅	ⲅ	ⲅ	

Alexis Mallon, Grammaire Copte — من كتاب

http://coptic-treasures.com

مؤلف الكتـــاب

الدكتـور كمال فريـد اسحق

- استشارى الامراض الجلدية والتناسلية بمصر الجديدة

  M.B.B.Ch. & D.V.D.

- استاذ اللغـــة القبطية بمعهـد الدراســـات القبطيـــة .

  وبمعهـــد اللغـــة القبطيـــة بالانبارويس بالعباسية ، بمصر .

- ماجســتير فى اللغة القبطيـة « دبلوم معهد الدراسات القبطية »

- ليسانـس أداب « قســم اللغـات القديمـــــة Classics »

  (اليونانية واللاتينية) جامعة عين شمس .

- دبلوم آثار « قسم الدراسات المصرية Egyptology » ،

  جامعـــة القاهـرة .

- عضو مؤسس فى الهيئة الدولية للدراسات القبطية :

  International Association for Coptic Studies (IACS)

- حضر جميع المؤتمرات الدولية للغة القبطية : بالقاهرة ١٩٧٦ ، وروما بأيطاليا ١٩٨٠ ، ووارسو ببولندا ١٩٨٤ ، ولوفان الجديدة ببلچيكا ١٩٨٨ ، وواشنطن العاصمة بالولايات المتحدة الامريكية ١٩٩٢ ، وشـــارك فى النشاط العلمى والقاء المحاضـــرات بها .

- عضو مجلس ادارة بجمعية الآثار القبطية بالقاهرة .

  Société d'Archeologie Copte

- استاذ اللغة اليونانية ، واللغة المصرية القديمة ، بمعهد الدراسات القبطية « سابقاً » .

- شـاعر وله ترانيـم باللغتين القبطية والعربية .

- عضـــو بمنظمـــة العفـــو الدوليـــة . والمنظمـــة المصرية لحقـــوق الانســـان ، والجمعيـــة المصريـــة للكاريكاتـــير .

http://coptic-treasures.com